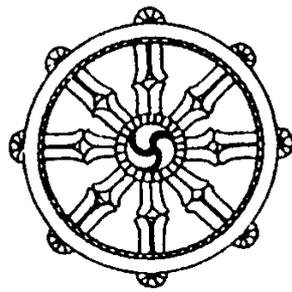


大佛頂陀羅尼

注解



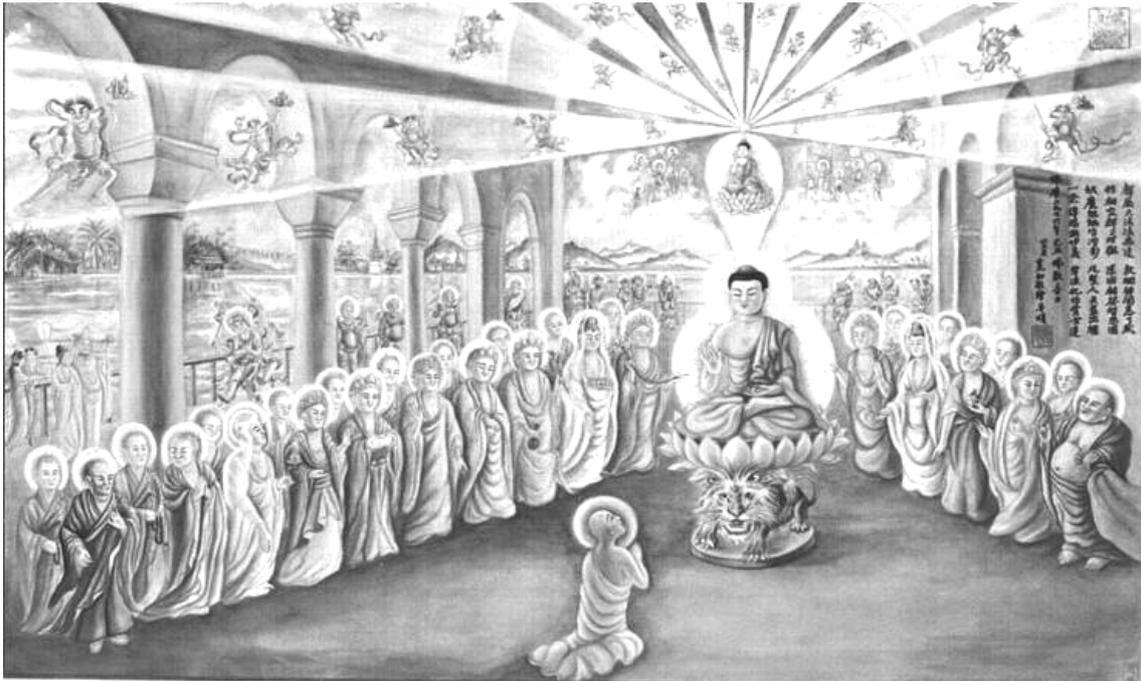
天城體梵文 漢字音譯 梵文羅馬拼音轉寫 漢語略譯－對照

普明居士 梵文還原、整理、校對、注解

<http://blog.sina.com.cn/puming> 普明梵語軒

目 錄

大佛頂陀羅尼 啓請	01
大佛頂陀羅尼 注解	05
金輪佛頂段	
【一、禮敬諸尊】	05
【二、明能除諸難】	17
【三、列能護者】	21
【四、祈願】	26
最勝佛頂段	
【一、說咒】	28
【二、祈願】	32
白傘蓋佛頂段	
【一、嘆本尊奇特相】	33
【二、明所住之壇場】	34
【三、祈願本尊護佑】	34
【四、列能除諸災難】	35
【五、列能伏諸執魅】	37
【六、列能除諸食鬼】	41
【七、列能斷諸咒術】	42
【八、祈願本尊加護】	49
光聚佛頂段	
【一、說咒】	50
【二、摧伏除難】	51
除障佛頂段	
【一、列能除諸鬼病惱】	62
【二、明能除諸難之德】	73
【三、顯結界禁縛之廣】	73
【四、正說大佛頂真言】	76
【五、敬禮如來正等覺】	77
【六、令成就真言咒句】	77
大佛頂陀羅尼之威德利益	78
大佛頂陀羅尼 房山石经拓印本	82
大佛頂陀羅尼注解 后記	91



大佛頂首楞嚴神咒 啓請

妙湛總持不動尊
 銷我億劫顛倒想
 願今得果成寶王
 將此身心奉塵刹
 伏請世尊為證明
 如一眾生未成佛
 大雄大力大慈悲
 令我早登無上覺
 舜若多性可銷亡

首楞嚴王世稀有
 不歷僧祇獲法身
 還度如是恆沙眾
 是則名為報佛恩
 五濁惡世誓先入
 終不於此取泥洹
 希更審除微細惑
 於十方界坐道場
 爍迦羅心無動轉

爾時 世尊從肉髻中湧百寶光 光中湧出千葉寶蓮 有
 化如來坐寶華中 頂放十道百寶光明 一一光明皆遍
 示現 十恆河沙金剛密跡 擎山持杵遍虛空界 大眾仰
 觀 畏愛兼抱求佛哀祐 一心聽佛無見頂相 放光如來
 宣說神咒

注解：【啓請】即諷經、咒之前，奉請諸佛，闡發誓願之文句。此首楞嚴啓請爲阿難尊者所作。【總持】梵語 dhāraṇī，音譯：陀羅尼，此處指：大佛頂陀羅尼。大佛頂乃是總攝諸佛頂尊而爲最勝尊。【首楞嚴】梵語 śūraṅ-gama，又作首楞伽摩。譯曰健相，健行，一切事竟。佛所得三昧之名也。健相者，譬幢旗之堅固也。以比佛德堅固，諸魔不能壞。一切事竟者，佛德之究竟也。【僧祇】梵語 asaṃkhyā。阿僧祇之略稱。意譯無數、無央數。印度數目之一，指極大、不可數之數目。【寶王】寶爲莊嚴之意，王爲最上之意。表示最勝、最上之意。此處指：佛之尊稱。【恒沙】恒河沙之略稱，梵 gaṅgā-nadī-wāluka。即恒河之沙。又作恒邊沙、兢伽沙等。恒河爲印度三大河流之一。恒河中沙粒至細，其量無法計算。諸經中凡形容無法計算之數，多以‘恒河沙’一詞爲喻。【五濁】梵語 pañca kaṣāyāḥ。又作五滓。指減劫（人類壽命次第減短之時代）中所起之五種滓濁。據《悲華經》卷五，五濁即指：一、劫濁；二、見濁；三、煩惱濁；四、眾生濁；五、命濁。【泥洹】梵語 nirvāṇa，巴利語 nibbāna。又作泥曰、涅槃、涅槃那。意譯作滅、寂滅、滅度、寂、無生。與擇滅、離系、解脫等詞同義。原來指吹滅，或表吹滅之狀態；其後轉指燃燒煩惱之火滅盡，完成悟智（即菩提）之境地。此乃超越生死（迷界）之悟界。【舜若多】梵語 śūnyatā，巴利語 suññatā，意譯爲空性。【爍迦羅】梵語 cakra。又作灼羯羅、斫迦羅、斫迦婆羅。爲金剛、堅固、輪鐵等意。此處爍迦羅一詞，乃精進、堅固之義。【肉髻】梵語 uṣṇīṣa，佛頂上有一肉團，如髻狀，名肉髻，又稱頂髻。即三十二相中之無見頂相也。【金剛密跡】梵語 vajra-guhya 又曰密跡金剛，密跡力士，金剛力士，金剛手，執金剛等。總爲執金剛杵現大威勢擁護佛法之天神之通稱。密跡者，以彼常親近佛，聞佛秘密事蹟之本誓故名。

【大佛頂陀羅尼】梵語 mahā pratyaṅgirā-dhāraṇī。全稱：大佛頂如來頂髻白蓋無有能及甚能調伏總持。又作大佛頂如來放光悉怛多鉢怛囉陀羅尼、大佛頂滿行首楞嚴陀羅尼、首楞嚴陀羅尼、大佛頂如來頂髻白蓋陀羅尼、大佛頂真言。又稱首楞嚴咒、佛頂咒、楞嚴咒。於《大佛頂首楞嚴經》卷七‘大佛頂如來放光悉怛多鉢怛囉菩薩萬行灌頂部’，錄有此陀羅尼，題名爲‘中印度那蘭陀曼荼羅灌頂金剛大道場神咒’。

漢傳佛教中此首楞嚴咒之經本，即《大佛頂首楞嚴經》，此經闡明‘根塵同源、縛脫無二’之理，並解說三摩提之法與菩薩之階次。其內容初述阿難至外地托鉢行乞，遭受摩登伽女之誘惑，幾將破戒。佛陀知阿難被淫術所困，遂派遣文殊師利以此首楞嚴神咒護持之。待阿難返回住所後，摩登伽女亦尾隨而至。此時佛陀即爲此女開示，而使之出家學道。

又漢傳此大佛頂陀羅尼音譯版本有多種：

1. 《大佛頂如來密因修證了義諸菩薩萬行首楞嚴經》卷七—佛頂光聚悉怛多般怛囉祕密伽陀微妙章句—大唐—天竺沙門般刺蜜帝 譯（總有四百三十九句）—《房山石經》—「詩」帙

2. 《釋教最上乘秘密藏羅陀羅尼集》卷第二—大佛頂陀羅尼—唐—三藏 不空譯—上都大安國寺傳密教超悟大師賜紫三藏沙門 行琳集（總有四百八十七句）—〔房山石經〕—「俊」帙
3. 《一切如來白傘蓋大佛頂陀羅尼》—唐—三藏沙門 不空 奉詔譯—（總有四百八十一句）—〔房山石經〕—「感」帙
4. 《一切如來白傘蓋大佛頂陀羅尼》—大契丹國師中天竺摩竭陀國三藏法師 慈賢譯。（總有五百三十六句）—〔房山石經〕—「丁」帙
5. 《佛說大佛頂如來放光悉怛他般多羅大神力都攝一切咒王帝祖羅施金剛大道場三昧陀羅尼》—〔敦煌藏版〕—編號-北七六六五號
6. 《朝暮課誦》-大佛頂首楞嚴神咒（總有四百二十七句）

西藏有類似此漢傳《大佛頂陀羅尼》之譯本，名為《大白傘蓋陀羅尼》，為世尊於三十三天善法堂宣說。藏傳之經本於元代有翻譯為漢文，收錄於〔大正藏〕第十九冊：(一) 佛頂大白傘蓋陀羅尼經，一卷，沙囉巴譯。(二) 大白傘蓋總持陀羅尼經，一卷，真智等譯。此外，《大白傘蓋陀羅尼》在尼泊爾亦有梵本留存。

【神咒】漢傳佛教名詞翻譯中‘咒’的原文有多種，簡約來說包括以下三種：

(一) 梵語 **dhāraṇī** 音譯：陀羅尼、陀隣尼。意譯總持、能持、能遮。即能總攝憶持無量佛法而不忘失之念慧力。換言之，陀羅尼即為一種記憶術。

《大智度論》卷五、《佛地經論》卷五載，陀羅尼為一種記憶術，即於一法之中，持一切法；于一文之中，持一切文；於一義之中，持一切義；故由記憶此一法一文一義，而能聯想一切之法，總持無量佛法而不散失。陀羅尼能持各種善法，能遮除各種惡法。蓋菩薩以利他為主，為教化他人，故必須得陀羅尼，得此則能不忘失無量之佛法，而在眾中無所畏，同時亦能自由自在的說教。有關菩薩所得之陀羅尼，諸經論所說頗多。

關於陀羅尼之種類，依《瑜伽師地論》卷四十五載，陀羅尼分為四類：一、法陀羅尼，能記憶經句不忘。二、義陀羅尼，能理解經義不忘。三、咒陀羅尼，依禪定力起咒術，能消除眾生之災厄。四、忍陀羅尼，通達諸法離言之實相，了知其本性，忍法性而不失。

(二) 梵語 **mantra**，音譯：曼怛羅、漫怛羅等，意譯：咒、密咒、神咒、真言、密言、密語、密號。即真實而無虛假之語言之意。指佛、菩薩、諸天等的本誓之德，或其別名；或即指含有深奧教法之秘密語句，而為凡夫二乘所不能知者。我國對真言均不作翻譯，而直接運用其原語之音譯。念唱或書寫、作觀其文字，即可得與真言相應之功德。於此可知佛法中之所謂 **mantra** 即《瑜伽師地論》卷四十五舉四陀羅尼中的‘咒陀羅尼’，又現存之梵文《般若波羅蜜多心經》，及梵文《入楞伽經》卷八“陀羅尼品”之中相當於“咒”字之處皆用 **mantra**。

(三)梵語 **widyā** (巴 **wijjā**) 有明、術、學問、知識之意。此字用語咒語稱呼時很少用音譯，意譯：明、咒、明咒。《善見律毗婆沙》卷十一，將巴利語 **wijjāmayā** 譯作咒。梵文《孔雀咒王經》之梵名為 **mahā mayūrī widyā-rājñī**。梵文《大白傘蓋陀羅尼經》之梵名為 **sarwatathāgatoṣṇīṣa sitātapatrā nāma parājitā pratyāṅgirā mahā widyā-rājñī**。

以上漢譯‘咒’字之多種原語。各語其意雖有別，而長久以來多已混用。另有將諸語明顯區分者，如《翻譯名義大集》(梵 **mahā-wyutpatti**) 密咒本續與外道書契中，述及密咒之名時，將 **dhāraṇī** 譯作總持咒，**widyā** 譯作明咒，**mantra** 譯作密咒。

古印度外道修持咒術者眾多，其咒多為向神明禱告，令怨敵遭受災禍，或欲祛除厄難、祈求利益時所誦念之密語。如古吠陀中即有咒術。於小乘佛教中《雜阿含經》卷九載，釋尊曾說毒蛇護身咒，於大乘佛教之般若、法華、寶積、大集、金光明、楞伽等經典，均有載錄咒文之陀羅尼品。咒有善咒、惡咒之別。善咒，如為人治病，或用於護身之咒；惡咒，如咒詛他人，使之遭受災害之咒。世尊禁止弟子修習此類惡咒術、以惡咒術謀生，僅允許以善咒治病或護身。

※咒名※

सर्वतथागतोष्णीष सितातपत्रा

नामापराजिता प्रत्यङ्गिरा महाधारणी

sarwatathāgatoṣṇīṣa sitātapatrā

nāmā-parājitā pratyāṅgirā mahā-dhāraṇī

一切如來頂髻白傘蓋無有能及甚能調伏大總持

大佛頂如來 廣放光明聚 現大白傘蓋 遍覆三千界 摩
訶悉怛多鉢怛囉 金剛無礙大道場 最勝無比大威德
金輪 帝祖_{仁祖反}囉施 都攝一切大明王 摠集不可說百
千旋陀羅尼 十方如來清淨海眼微妙秘密大陀羅尼
三藏不空 譯

注解：【摩訶悉怛多鉢怛囉】梵語 mahā-sitātapatra。意譯為：大白傘蓋，此譬喻《大佛頂陀羅尼》猶如廣大莊嚴之白傘蓋蔭蔽護佑一切有情眾生。【帝祖囉施】梵語 tejo-rāśi。意譯為：威德光聚 【明王】梵語 widyā-rāja 此處指明咒之王，即密咒、真言、陀羅尼之最威勝者。

※金輪佛頂段※

【一、禮敬諸尊】

1. 總禮敬

नमःसर्वबुद्धबोधिसत्त्वेभ्यः।

曩莫薩嚩沒馱胃_引地薩怛吠_{微悶反二合引}毗藥_{二合一}
namaḥ sarva buddha bodhisattwebhyaḥ.
敬禮 一切 佛、 菩薩 眾。

注解：梵語中 **namas** 為 namaḥ、namo 的字根，巴利語中僅有 namo 一種格式。根據梵文規則 (sandhi rules)：namas 在 ā、i、ī、u、ū、ṛ、e、ai、o、au 之前時，將變成 nama；namas 在 k、kh、p、ph、ś、ṣ、s 之前時，將變成 namaḥ；namas 在 g、gh、j、jh、ḍ、ḍh、d、dh、b、bh、m、n、ṇ、ñ、ṅ、h、y、l、w、r 之前時，將變成 namo (namas 在 a 之前時，也可以變成 o，但 a 要省略，變成爲 ‘ ’，此規則也可以不用)；namas 在 c、ch 之前時，將變成 namaś；namas 在 t、th、ṭ、ṭh 之前時，將保持不變。在唐代以前多直接音譯成南無、那摩、納莫等，至唐代翻譯道場，有了嚴謹的音譯，nama、namaḥ 通常音譯為‘曩莫’，而 namo 則音譯為‘曩謨’；此處 namas 在 s 之前時，則變成 namaḥ。

namas 在印度為非常普遍的用語，其最初之意義為禮敬、敬禮等，而在佛教中，

當敬禮的對象為佛、法、菩薩、僧伽時，則可以引申為：歸敬、歸依、歸命、信從等意思，但要特別注意，在天神之類的敬禮對象前不可以解釋為‘歸依’等意思。又佛法中比較正式的表示‘歸依’之詞為：śaraṇa，例如 buddhaṃ śaraṇaṃ gacchāmi，意譯為：歸依佛陀，這是三歸依中應用表示。

bodhi-sattwebhyas (「bodhi-sattwa」 “菩薩”名，男，為，複)：向菩薩們 (梵 P.g.934)； bodhi-sattwebhyas—根據梵文規則 (sandhi rules) —> bodhi-sattwebhyaḥ。

नमःसप्तानां सम्यक्संबुद्धकोटीनां

सश्रावक संघानां।

曩莫颯路_{引南} 三_{上引二} 猿三_去 沒馱_三 句_引 致_{引南} 南_{上引四}

薩室囉_{二合} 嚩迦 僧_去 伽_去 南_{上引五}

namaḥ saptānāṃ samyak-saṃbuddha koṭīnāṃ

敬禮 七 正等覺 俱胝

sa-śrāwaka saṃghānāṃ

及 聲聞 僧伽眾

敬禮七俱胝正等覺，及聲聞僧伽眾。

注解：saptānāṃ (「sapta」 “七” 數，男又中又女，屬，複)：七個的 (梵 P.g.1406)； koṭīnāṃ (「koṭī」 “俱胝，千萬” 名，女，屬，複)：俱胝們的 (梵 P.g.380)； saṃ-ghānāṃ (「saṃ-gha」 “群，眾，僧伽” 名，男，屬，複)：僧伽眾的 (梵 P.g.1385)。 【七俱胝】表眾多之數，此處無量諸佛。

2. 禮敬聲聞四果

नमो लोकेऽर्हतानां। नमःस्रोतापन्नानां।

曩謨路_引 計囉曷_{二合} 擔_{引六} 曩莫素嚕_{二合} 路_引 半曩_{引南} 南_{上引七}

namo loke ' rhatānāṃ. namaḥ srotâpannānāṃ.

敬禮 世間 阿羅漢眾。 敬禮 預流眾。

注解：【聲聞四果】指小乘修行所得之四種證果。其階段依次為預流果、一來果、不還果、阿羅漢果。 arhatānām (「arhata」“阿羅漢”名，中，屬，複)：阿羅漢眾的(梵 P.g.134 arhanta-saṃmata)，以下名詞類此，例 srotāpannānām 是 srotāpanna (形)：須陀洹，初果(梵 P.g.1531)的屬複數形式，意思為：須陀洹眾的。 loke arhatānām 根據漢字音譯，應該還原為 loke arhatām，此不合梵文語法，故修正之。

नमः सकृदागामीनां। नमो अनागामीनां।

曩莫塞訖唎_{二合} 娜_引 譏_引 弭南_{上引八} 曩莫阿_上 曩_引 譏_引 弭南_{上引九}

namaḥ sakṛdāgāmīnām. namo anāgāmīnām.

敬禮 一來眾。 敬禮 不還眾。

注解：sakṛdāgāmī (形)：斯陀含，一來，二果(梵 P.g.1531 的 srota-āpanna)；anāgāmī (形)：阿那含，不還(梵 P.g.1531 的 srota-āpanna)。

नमो लोके सम्यगतानां सम्यक्प्रतिपन्नानां।

曩謨路_引 計三_去 猿藥路_引 南_{上引十}

三猿鉢囉_{二合} 底_{丁以反} 半曩_引 南_{上引十一}

namo loke samyag-gatānām

敬禮 世間 正 至、

samyak-pratipannānām.

正 行 眾。

注解：samyag-gata (形)：正至，正行，正道(梵 P.g.1438)；samyak-pratipanna (過受分->形)：令正，勤修正行的，正行(梵 P.g.1437) 【正至正行】總稱聲聞四果行者。

3. 禮敬諸天仙眾

नमो देवऋषीणां।

曩謨_引祢_去嚩唎史_{二合}喃_{上引十二}

namo dewa ṛṣiṇām

敬禮 天 仙 眾。

注解：【天仙】梵語 **dewaṛṣi** 或譯神仙（梵 P.g.609），古印度一般把仙人分爲三類：1.出身於神者，稱天仙（梵 **dewaṛṣi**）。2.出身於婆羅門者，稱梵仙（梵 **brahmaṛṣi**）。3.出身於刹帝利者，稱爲王仙（梵 **rājaṛṣi**）。此處天仙，即天神也。

नमःसिद्ध विद्या धर ऋषीणां

शापानुग्रहसमर्थानां।

曩莫悉馱尾你也_{二合引}馱_引囉唎史_{二合}喃_{上引十三}

舍_引播_引弩_{鼻音}屹囉_{二合}賀娑_上沫唎他_{二合}南_{上引十四}

namaḥ siddha vidyā dhara ṛṣiṇām

敬禮 成就 明咒 持 仙眾

śāpānu-graha samarthānām.

惡咒 降伏 堪能 眾

敬禮持明仙眾，堪能降伏惡咒眾。

注解：【持明仙】又作悉地持明仙、成就持明仙。即持誦陀羅尼，或藉藥力而得神通力之仙人。據《佛母大孔雀明王經》卷下載，此諸仙人皆持成就禁戒，常修苦行，具足威德，有大光明，或住山河，或居林藪，食果飲水，具有五種神通，遊行虛空，一切所爲無有障礙。

नमो ब्रह्मणे। नम इन्द्राय।

曩謨_引沒囉_{二合}憾麼_{二合}妳_{鼻引十五}曩莫_引印捺囉_{二合}野_{十六}

namo brahmaṇe. nama indrāya.

敬禮 梵天。 敬禮 因陀羅（即：帝釋天）。

注解：【梵天】梵名 **brahma**。梵天爲色界之初禪天。一般分爲三種，即梵眾天

(brahma-pāriṣadya)、梵輔天(brahma-purohita)與大梵(mahā-brahman)，總稱為梵天。其中，大梵天王統禦梵眾之人民、梵輔之輔弼臣。此处所稱之梵天指大梵天王，又稱梵王，名為尸棄(śikhin)或世主(prajāpati)。brahmaṇe(「brahman」“清淨、梵天”名，中，為，單)：向梵天(敬禮)(梵 P.g.935, brahma)。【因陀羅】梵名 indra。意譯作天主、帝。為最勝、無上之義。即指帝釋天，為忉利天(三十三天)之主，居於須彌山頂忉利天之善見城，率領四天王等眾，故稱天主、帝(帝釋)、釋迦天王、釋迦因陀羅。據《雜阿含經》卷四十、別譯《雜阿含經》卷二舉出八名，即：釋提桓因、富蘭陀羅、摩伽婆、娑娑婆、憍尸迦(kausika)、舍脂鉢低、千眼，因提利。此外，自古所傳因陀羅之別名，或有一〇八種，或有千種之多。indrāya(「indra」“帝釋天，因陀羅”名，男，為，單)：向帝釋天(敬禮)(梵 P.g.227)；以下名詞類此變化。此處 namas 在 i 之前時，則變成 nama。

नमो भगवते रुद्राय। उमापति सहीयाय।

曩謨_引婆_去譏_引嚩帝_引十七 嚕捺囉_{二合引}野_{十八}

塢麼鉢底_{准上}娑_上呬_{馨異反引}夜_引野_{十九}

namo bhagawate rudrāya umā-pati sahiyāya.

敬禮 世主 嚕捺羅天 烏摩天後 及眷屬眾

敬禮世主嚕捺羅天(即：大自在天、濕婆)、烏摩天後、及眷屬眾。

注解：【薄伽梵】梵語 bhagawat。意譯作有德、有大功德、有名聲、眾祐巧分別、能破、世尊。即具備眾德為世所尊重恭敬者之意。據《佛地經論》卷一，舉出薄伽梵六義，即：(一)自在義，(二)熾盛義，(三)端嚴義，(四)名稱義，(五)吉祥義，(六)尊貴義。另據北本《涅槃經》卷十八，亦列舉出薄伽梵七義，即：(一)能破煩惱。(二)能成就諸善法。(三)善解諸法義。(四)有大功德，無人能勝。(五)有大名聞，遍於十方。(六)能做種種大惠施。(七)于無量阿僧祇劫吐(即不受之義)女根，盡舍諸惡煩惱。六義、七義具足者惟有佛陀，天仙、聖人具其一二，故亦有用薄伽梵尊稱者，本句即是，此處為與佛陀區別，漢譯用“世主”。bhagawate 乃 bhagawat 的為格單數形式。【嚕捺羅天】梵名 rudra，嵐之神，暴惡(梵 P.g.1131)又有大自在天(梵 maheśwara 音譯作摩醯首羅)、商羯羅(梵 śaṅkara)、伊舍那(梵 īśāna)、濕婆(梵 śiwa)等之異名。【烏摩天後】梵名 umā(梵 P.g.281)。為摩醯首羅天(大自在天)之妃，毗那夜叉之母。又稱杜爾嘉(梵 durgā)、雪山神女(梵 pārwatī)。sahiya=sahāya 眷屬(梵 P.g.1454)?此處存疑，在「梵和大辭典」中沒有 sahiya 一詞，此處據漢字音譯改為 sahiya，或古印度梵語中二者可以通用！

नमो भगवते नारायणाय।

लक्ष्मी पञ्चमहामुद्रा नमस्कृताय।

曩謨婆去 讖嚩帝曩引 囉演拏鼻音 野二十

落乞讖弭三合二十一 半左摩賀引 母捺囉二合二十二引

曩莫塞訖唎三合 踰野二十三

namo bhagawate nārāyaṇāya.

敬禮 世主 那羅延天

lakṣmī pañca-mahā-mudrā namas-kṛtāya.

大吉祥天女、五 大 印女 所敬禮處

敬禮世主那羅延天（即：毗濕奴）、大吉祥天女、五大印女，敬禮啊。

注解：【那羅延天】梵名 nārāyaṇa（梵 P.g.669）。意譯為堅固力士、金剛力士、鉤鎖力士、人中力士、人生本天。據《慧琳音義》卷六載，那羅延系欲界中之天名，又稱毗紐天（梵 viṣṇu），欲求多力者，如精誠祈禱、供養此天，則多獲神力。以那羅延天具有大力之故，後世將其與密跡金剛共稱為二王尊，安置於寺門。 lakṣmī（名，女）：吉祥、福德、功德、富、（梵 P.g.1141），這裡是指「吉祥天」。【大吉祥天女】梵名 śrī-mahā-dewī。為施福德之女神。又稱吉祥天女、大功德天。為那羅延天（毗紐天）之妃，愛欲神（梵 kāma）之母。又系毗沙門天之妹，其父為德叉迦，母為鬼子母神。此天之異名眾多，《大吉祥天女十二名號經》舉出十二種名稱，《大吉祥天女十二契一百八名無垢大乘經》舉出一〇八種名稱。此外，尚有洛乞史茗（梵 lakṣmī）、大海生（梵 jaladhi-jā）等異名。【五大印女】指那羅延天、吉祥天之眷屬，具體尚未明瞭。此句音譯中原本沒有 bhagawate，根據前後文句，為使更圓滿，故添加之。

नमो भगवते महाकालाय।

त्रिपुरनगर विद्रावणकराय।

अधिमुक्तक श्मशान वासिने मातृगण

नमस्कृताय।

曩謨_引婆_去譏嚩帝_{二十四}摩賀_引迦攞_引野_{二十五}
底哩_{二合}補囉曩譏囉_{二十六}尾捺囉_{二合}跋拏迦囉_引野_{二十七}
阿_上地穆訖得_{二合}迦濕麼_{二合}舍_引曩嚩泉_{星以反}寧_{引二十八}
麼底哩_{二合}譏拏_{鼻音二十九}曩莫塞訖唎_{三合}踰野_{三十}

namo bhagawate mahā-kālāya.

敬禮 世主 大黑天

tripura-nagara widrāwaṇa-karāya.

三重（金、銀、鐵）之城 摧壞 能作

adhi-muktaka śmaśāna-wāsine mātṛ-gaṇa.

樂於 墓塚 居住 鬼母 眾

namas-kṛtāya.

所敬禮處

敬禮世主大黑天—能摧三重城，及樂住墓塚鬼母眾，敬禮啊。

注解：【大黑天】梵名 mahā-kāla，又作大黑神、摩訶迦羅天。乃佛教之守護神，具有戰鬥神、財福神（廚房神）、冥府神等幾種性格。良賁之《仁王護國般若波羅蜜多經疏》卷下一則以之為戰神，乃摩醯首羅（大自在天）之化身，夜遊林間，食人血肉。【鬼母】梵名 mātṛ，即大黑天之妃。widrāwaṇa（形，中）：破壞、降伏（梵 P.g.1217）按漢字音譯應該還原為：widrāpaṇa，此處據梵文本及梵文字典修正為 widrāwaṇa。

4. 禮敬五部種族

नमो भगवते तथागतकुलाय।

曩謨_引 婆_去 誡嘑帝_{三十一} 怛他_{去引} 藥路矩擻_引 野_{三十二}

namo bhagawate tathāgata-kulāya.

敬禮 世尊 如來 部。

注解：kulāya(「kula」“部，種姓”名，中爲，單)：向**部(敬禮)(梵 P.g.360)。

नमो भगवते पद्मकुलाय।

曩謨_引 婆_去 誡嘑帝_{三十三} 鉢納麼_{二合} 矩擻_引 野_{三十四}

namo bhagawate padma-kulāya.

敬禮 世尊 蓮華 部。

नमो भगवते वज्रकुलाय।

曩謨_引 婆_去 誡嘑帝_{三十五} 嘑日囉_{二合} 矩擻野_{三十六}

namo bhagawate vajra-kulāya.

敬禮 世尊 金剛 部。

नमो भगवते मणिकुलाय।

曩謨_引 婆_去 誡嘑帝_{三十七} 麼拏_{尼整反} 矩擻野_{三十八}

namo bhagawate maṇi-kulāya.

敬禮 世尊 寶 部。

नमो भगवते गजकुलाय।

曩謨_引 婆_去 誡嘑帝_{三十九} 藥惹_{自擻反} 矩擻_引 野_{四十}

namo bhagawate gaja-kulāya.

敬禮 世尊 象 部。

5. 禮敬七如來

नमो भगवते दृढशूर सेन प्रहरण राजाय

तथागतायार्हते सम्यक्संबुद्धाय।

曩謨_引婆_去誡嘑帝_{四十一}你哩_{二合}茶_去戍_引囉細_引曩
鉢囉_{二合}賀囉拏_鼻囉_引惹_{准上}野_{四十二}

怛他_引藥路_引野_引囉曷_{二合}帝_{四十三}三_去藐三沒馱_引野_{四十四}

namo bhagawate dṛḍha-śūra sena praharaṇa rājāya

敬禮 世尊 勇猛 軍隊 鬥戰 王

tathāgatāyārhate samyak-saṃbuddhāya.

如來 應 正 等 覺

敬禮 世尊 勇猛軍隊鬥戰王 如來、應、正等覺。

注解：rājāya (「rāja」“王”名，男，爲，單)：向**王 (敬禮) (金胎兩部真言解記—吉田惠弘，P.g.298)； arhate (「arhat」“應供”名，男，爲，單)：向**應供 (敬禮) (梵 P.g.133)，此處根據梵文規則 (sandhi rules) a + a = ā 所以 tathāgatāya - arhate 變成—>tathāgatāyārhate。

नमो भगवते अमिताभाय

तथागतायार्हते सम्यक्संबुद्धाय।

曩謨婆_去誡嘑帝_{四十五}阿_上弭路_引婆_去野_{四十六}

怛他_去藥路_引野_引囉曷_{二合}帝_{三十七}三_去藐三沒馱_引野_{四十八}

namo bhagawate amitābhāya

敬禮 世尊 無量光

tathāgatāyārhate samyak-saṃbuddhāya.

如來 應 正 等 覺

敬禮 世尊 無量光 (即：阿彌陀佛) 如來、應、正等覺。

注解：【阿彌陀佛】梵名 **amitābha**。amita 意为：無量（梵 P.g.120）ā-bha 意为：光（梵 P.g.199）根據梵文規則（sandhi rules）a + ā = â 所以 amita-ābha 變成 -> amitābha，也可以簡寫成 amitābha。意譯無量光。為西方極樂世界之教主。又作阿彌多婆。略稱彌陀。另有梵名 **amitāyus**，意譯無量壽。據《阿彌陀經》及《稱讚淨土佛攝受經》載，此佛光明無量、壽命無量。

नमो भगवते अक्षोभ्याय

तथागतायार्हते सम्यक्संबुद्धाय।

曩謨婆 去 譏嚙帝 四十九 惡屈莖 二合 毗夜 二合引 野 五十

怛他 引 藁路 引 夜 引 囉曷 二合 帝 五十一 三 去 猿三 去 沒馱 引 野 五十二

namo bhagawate akṣobhyāya

敬禮 世尊 不動

tathāgatāyārḥate samyak-saṃbuddhāya.

如來 應 正 等 覺

敬禮 世尊 不動 (即：阿閼) 如來、應、正等覺。

注解：【阿閼佛】梵名 **akṣobhya**。為東方現在佛名。又稱阿閼鞞佛。意譯不動佛、無動佛，或無怒佛、無瞋恚佛。詳見：《阿閼佛國經》、《法華經》卷三、《悲華經》卷四載。

नमो भगवते भैषज्यगुरुवैडूर्यप्रभराजाय

तथागतायार्हते सम्यक्संबुद्धाय।

曩謨婆 去 譏嚙帝 五十三 佩敎尔野 二合 麌 遇縷反 嚙

吠微閉反引 呌尼古反 哩野二合 鉢囉二合 婆去 囉引 惹引 野五十四
怛他引 藥路引 夜引 囉曷二合 帝五十五 三去 藐三去 沒馱引 野五十六

namo bhagawate bhaiṣajya guru

敬禮 世尊 藥 師

waiḍūrya prabha-rājāya

琉璃 光 王

tathāgatāyārhate samyak-saṃbuddhāya.

如來 應 正 等 覺

敬禮 世尊 藥師琉璃光 如來、應、正等覺。

注解：【藥師佛】梵名 bhaiṣajyaguru-waiḍūryaprabha-rāja，爲東方淨琉璃世界教主。此佛於過去世行菩薩道時，曾發十二大願，願爲眾生解除疾苦，使具足諸根，導入解脫，故依此願而成佛，住淨琉璃世界，其國土莊嚴如極樂國。日光遍照、月光遍照二菩薩爲其上首菩薩。詳見：《藥師琉璃光如來本願功德經》。

नमो भगवते संपुष्पितसालेन्द्रराजाय

तथागतायार्हते सम्यक्संबुद्धाय।

曩謨婆去 譏囉帝五十七 三去 補澁畢二合 多上

娑上 隣上 捺囉二合 囉引 惹引 野五十八

怛他去 藥路引 夜引 囉曷二合 帝五十九 三去 藐三去 沒馱引 野六十

namo bhagawate saṃpuṣṭita sālendra-rājāya.

敬禮 世尊 開敷蓮華 娑羅樹 王

tathāgatāyārhate samyak-saṃbuddhāya.

如來 應 正 等 覺

敬禮 世尊 開敷蓮華娑羅樹王 如來、應、正等覺。

नमो भगवते शाक्यमुनये

तथागतायार्हते सम्यक्संबुद्धाय।

曩謨_引婆_去誡嘑帝_{六十一}舍_引枳野_{二合}母曩曳_{引六十二}
怛他_引蘂路_引夜_引囉曷_{二合}帝_{六十三}三_去菴三_去沒馱_引野_{六十四}

namo bhagawate śākyamunaye

敬禮 世尊 釋迦牟尼

tathāgatāyārhate samyak-saṃbuddhāya.

如來 應 正 等 覺

敬禮 世尊 釋迦牟尼 如來、應、正等覺。

注解：【釋迦牟尼】梵名 śākyamuni（梵 P.g.1320）。意即釋迦族出身之聖人。意譯作能仁、能忍、能寂、寂默、能滿、度沃焦，迦寂靜。又稱釋迦牟尼世尊、釋尊。即娑婆世界（我們人類所居世界）佛教教祖。śākyamunaye（「śākyamuni」名，男，爲，單）：向釋迦牟尼（敬禮）

नमो भगवते रत्नकुसुमकेतुराजाय

तथागतायार्हते सम्यक्संबुद्धाय।

曩謨_引婆_去誡嘑帝_{六十五}喇怛曩_{二合}矩素麼計_引靚囉_引惹_引野_{六十六}
怛他_引蘂路_引夜_引囉曷_{二合}帝_{六十七}三_去菴三_去沒馱_引野_{六十八}

namo bhagawate ratna-kusuma ketu-rājāya

敬禮 世尊 寶 華 幢 王

tathāgatāyārhate samyak-saṃbuddhāya.

如來 應 正 等 覺

敬禮 世尊 寶華幢王 如來、應、正等覺。

6. 禮畢

तेषां नमस्कृत्वा

帝鈇曩莫塞訖唎_{三合} 怛嚩_{二合六十九}
teṣāṃ namas-kṛtwā.
如是 敬禮已。

【二、明能除諸難】

1. 稱本尊無能及者

इमां भगवतस्तथागतोष्णीषं

सितातपत्र नामापराजितं प्रत्याङ्गिरां ।

伊_上 唎_引 婆_去 識嚩多娑怛_{二合} 他_去 藥妬_引 瑟拏_{二合引} 鈇_{七十}
悉跢多鉢怛嚩_{二合七十一} 曩麼_引 跛囉_引 尔_{自以反} 擔_{七十二}
鉢囉_{二合} 底孕_{二合} 儼_{竟以反} 嚩_{引七十三}

imāṃ bhagawatastathāgatoṣṇīṣaṃ

此 諸世尊 如來 頂髻

sitātapatrā nāmā-parājitaṃ pratyaṅgirāṃ.

白傘蓋 名爲 無有能及 甚能調伏

此 諸世尊如來頂髻白傘蓋一無有能及、甚能調伏。

注解：bhagawatas（「bhagawat」“世尊”名，男，複）：諸世尊（被動）（梵 P.g.943）；uṣṇīṣa（名，男又中）：髻、頂髻（梵 P.g.284）；此處根據梵文規（sandhi rules）：a + u = o 所以 tathāgata + uṣṇīṣa 變成 tathāgatoṣṇīṣa：如來頂髻。sita（形）：音譯‘悉怛’，漢意爲白（梵 P.g.1469）；ātapatra（名，中）：音譯‘多般怛羅’漢意爲傘蓋（梵 P.g.187）；此處根據梵文規則（sandhi rules）：a

+ ā =â 所以 sita +ātapatra 變成 sitātapatra: 白傘蓋。 nāma (形): 名字 (梵 P.g.668)。 aparājita (形): 無能勝，無能超勝，無有能及，莫能壞，無能動 (梵 P.g.83), 此處根據梵文規則 (sandhi rules): a + a =ā 所以 nāma - aparājita 變成 - > nāmā - parājita。

2. 正除諸難

सर्वभूतग्रहनिग्रहकरणीं ।

薩嚩部多屹囉_{二合} 賀顛屹囉_{二合} 賀迦囉拏淫_{二合引七十四}

sarwa bhūta-graha nigraha-karaṇīm.

一切 鬼魅惡星 降伏 能令作

(此大佛頂陀羅尼) 能令降伏一切鬼魅惡星。

注解: karaṇīm (「karaṇī」“作，成”形，女，業，單): 令作、令成 (梵 P.g.318), 以下單詞變化類此。

परविद्याच्छेदनीं ।

跋囉尾你也_{二合引} 砌娜顛寅_{二合引七十五}

para-widyā cchedanīm.

仇敵惡 咒 令斷滅

能令斷滅仇敵惡咒。

अकालमृत्युपरित्राणकरीं ।

阿_上 迦_引 藍沒唎_{二合} 底庾_{二合} 跋哩怛囉_{二合引} 拏迦哩寅_{二合引七十六}

akāla-mṛtyu pari-trāṇa-karīm.

夭折 橫死 救護 能作

能救護夭折橫死。

सर्वबन्धनमोक्षणीं।

薩嚩滿馱曩謨乞灑_{二合} 拏淫_{二合七十七}

sarwa bandhana mokṣaṇīm.

一切 煩惱縛結 能令解脫

能令解脫一切煩惱縛結。

सर्वदुष्टदुःस्वप्ननिवारणीं।

薩嚩訥瑟吒_{二合} 耨娑嚩_{二合} 鉢曩_{二合} 顛嚩_引 囉拏淫_{二合引七十八}

sarwa duṣṭa duḥ-swapna ni-wāraṇīm.

一切 極惡 夢魔 能令止息

能令止息一切惡夢。

चतुरशीतीनां ग्रहसहस्राणां विध्वंसनकरीं।

撈覩囉試_引 底南_{上引七十九} 屹囉_{二合} 賀娑賀娑囉_{二合} 噉_{引八十}

尾特吻_{二合} 娑曩迦哩寅_{二合引八十一}

caturaśītīnāṃ-graha-sahasrāṇāṃ

八十四 惡星邪魔 千

widhwaṃsana-karīm.

敗壞 能令

能令敗壞八萬四千惡星邪魔。

注解：《大佛頂首楞嚴經》卷七云：是娑婆界有八萬四千災變惡星。二十八惡星而爲上首。復有八大惡星以爲其主。作種種形出現世時。能生眾生種種災異。有此咒地悉皆銷滅。十二由旬成結界地。諸惡災祥永不能入。是故如來宣示此咒。

अष्टाविंशतीनां नक्षत्राणां प्रसादनकरीं।

阿瑟吒_上 瑟吒_{二合引} 尾孕_{二合} 設底難_{上八十二}

諾乞刹_{二合} 怛囉_{二合引} 喃_{引八十三} 鉢囉_{二合} 娑_引 娜曩迦哩寅_{二合}
引八十四

aṣṭā-wiṃśatīnāṃ nakṣatrāṇāṃ prasādana karīṃ.
二十八 星宿 清淨 能令

能令清淨二十八星宿。

注解：【二十八宿】即月球於一個月間運行之白道有二十八星宿。二十八宿之說夙行於印度。又佛典中如《摩登伽經》卷上、《大集經》卷四十一、《宿曜經》等皆有載及，《佛母大孔雀明王經》云：東方七星爲昴畢觜參井鬼柳，而中國則是角亢氐房心尾箕（此因印度與中國所處地理方位不同，故觀察角度不同），南方七星依孔雀經爲星張翼軫角亢氐，而中國則是井鬼柳星張翼軫。西方七星依孔雀經爲房心尾箕斗牛女，而中國則是奎婁胃昂畢參觜。北方七星依孔雀經爲虛危室壁奎婁胃，而中國則是鬥牛女虛危室壁，彼星宿天有大威力。常行虛空現吉凶相。

अष्टानां महाग्रहाणां विध्वंसनकरीं।

阿瑟吒_上 難_{二合} 摩賀_{上引} 屹囉_{二合} 賀噉_{八十五}

尾特吻_{二合} 娑曩迦哩寅_{二合引八十六}

aṣṭānāṃ mahā-grahāṇāṃ widhwaṃsana karīṃ.
八 大 執曜 摧伏 能令

八大執曜能令摧伏。

注解：【八曜】指八種照耀之天體。又稱八執。乃隨逐日時而不相離，具有執持之義，故稱九執。分別爲木曜（梵 wṛhaspati 歲星）、金曜（梵 śukra 太白星）、土曜（梵 śanaiścara 鎮星）、火曜（梵 aṅgāraka 熒惑星）、水曜（梵 budha 辰星）、羅侯（梵 rāhu 黃幡星）、計都（梵 ketu 豹尾星）、彗星等。《大佛頂首楞嚴經》卷七云：是娑婆界，有八萬四千，災變惡星，二十八惡星，而爲上首；復有八大惡星，以爲其主。作種種形，出現世時，能生眾生種種災異。

सर्वशत्रुनिवारणीं।

薩嚩設咄嚩_{二合} 嚩嚩囉拏淫_{二合引八十七}

sarwa śatru niwāraṇīm.

一切 怨敵 能令遮止

能令遮止一切怨敵。

घोरंदुःस्वप्नानां च नाशनीं।

具嚩耨娑嚩_{二合} 鉢曩_{二合} 難_上 左曩_引 設嚩淫_{二合八十八}

ghoraṃ duḥ-swapnānāṃ ca nāśanīm.

魔咒法 諸惡夢 及 能令消滅

能令消滅 魔咒法、及諸惡夢。

विष शस्त्र अग्नि उत्तरणीं।

尾灑設娑怛囉_{三合} 阿_上 儼嚩_{二合} 嚩路囉拏淫_{二合八十九}

wiṣa śastra agni uttaraṇīm.

毒藥、刀兵、火災 能令救護

能令救護毒藥、刀兵、火災。

【三、列能護者】

अपराजितं महाघोरां

阿_上 跛囉_引 尔擔摩賀_引 具_引 嚩_{引九十}

aparājitaṃ mahā-ghorāṃ.

無有能勝 大 暴惡母。

注解：aparājitaṃ (「aparājita」“無能勝，無能超勝，莫能壞，無能動”形，主，單)：無能勝(主動)(梵 P.g.318)。 ghorāṃ (「ghora」“咒法”名，女，業，單)：女咒法(被動)(梵 P.g.450)，以下單詞變化類此。

महाबलां महाचण्डां

摩賀引 麼攬九十一引 摩賀引 贊喃上引九十二

mahā-balāṃ. mahā-caṇḍāṃ.

大 力 母。 大 可畏 母。

महादीप्तां महातेजां

摩賀引 捻奴搯反 鉢擔二合九十三 摩賀引 帝引 染自攬反九十四

mahā-dīptāṃ. mahā-tejāṃ.

大 熾燃 母。 大 威力 母。

महाश्वेतां महाज्वलां

摩賀引 濕吠二合 擔引九十五 摩賀引 入嘯二合 攬九十六

mahā-śvetāṃ. mahā-jwalāṃ.

大 白輝 母。 大 光焰 母。

महामाला पाण्डरवासिनी।

वज्रदण्डीं विशाला च शान्ता वैदेहपूजितां ॥

鉢納嚩^{上二合} 劔^三 嚩日囉^{二合} 余賀嚩^{二合} 左^四 麼^引 攞^引
載^引 嚩^引 跋囉^引 尔多^五 嚩日囉^{二合引} 難^上 膩寅^{二合六}
尾舍^引 攞^引 左扇踰吠^七 祢^去 嚩布^引 余擔^{引八}

padmakam vajra-jihwa ca mālā caiwā-parājitā
蓮花 金剛 舌 及 花鬘 及如是 無能勝
vajra-daṇḍīm wiśālā ca śāntā-waidehapūjitām.
金剛杵 廣大 及 寂靜 勝身 諸供養
蓮花金剛舌母。及花鬘無能勝金剛杵母。及廣大寂靜勝身供養母。

सौम्यरूपां महाश्वेता ।

आर्यतारा महाबला अपरा वज्रशंकला चैव ॥

掃^{去引} 弭野^{二合} 嚩^引 唵^{補敢反九} 摩賀^引 濕吠^{二合} 踰^{引十}

阿^{去引} 哩野^{二合} 踰^引 囉^{十一} 摩賀^引 麼攞^{十二}

阿^上 跋囉^引 嚩日囉^{二合} 餉迦攞^引 載嚩^{十三}

saumya-rūpām mahā-śwetā

月光 相 大 白

ārya-tārā mahā-balā aparā vajra-śaṅkalā caiwa.

聖 救度母 大 力 不歿 金剛 鎖 及如是
月光相大白母。聖救度母。大力母。及如是不歿金剛鎖母。

वज्रकौमारी कुलंधरी।

वज्रहस्ता च महाविद्या काञ्चन मालिका ॥

嚙日囉_{二合} 矯_{魚矯反引} 麼_{鼻引} 哩矩嬾馱哩_{引十四}

嚙日囉_{二合} 賀娑跢_{二合引} 左_{十五} 摩賀_引 尾你野_{二合引十六}

審左曩麼_{鼻引} 理迦_{引十七}

wajra-kaumāri kulaṃ-dharī

金剛 童女 部 持女

wajra-hastā ca mahā-widyā kāñcana mālikā.

金剛 手 及 大 明女 金 花鬘

金剛童女。持部女。金剛手。及大明女。金花鬘女。

कुसुंभरत्न चैव वैरोचन कुलार्थनां।

उष्णीषविजृम्भमाणा च ॥

矩遜_{蘇滌反} 婆_{去引} 喇怛曩_{二合} 載嚙_{十八} 吠_引 嚙_{轉舌} 左曩_{十九} 矩刺_引

闍難_上 鄔瑟拏_{二合引} 灑_{二十} 尾日唎_{二合} 婆_去 麼拏_引 左_{二十一}

kusumbha ratna caiwa wairocana kulārthānāṃ

紅 寶珠 及如是 遍照 種族 諸利益

uṣṇīṣa wi-jṛmbhamāṇā ca.

頂髻 細眉開展 及

紅寶珠母。及如是遍照諸利益種族母。及細眉開展頂髻母。

注解：wi-jṛmbham (「wi-jṛmbha」“眉開展的”名，男，業，單)：眉開展的(被動)(梵 P.g.1208)。
āṇaka (形) [=aṇa]：微小、些許、纖細(梵 P.g.187)

根據梵文規則 (sandhi rules) wi-jṛmbhaṃ-āṅaka 可變成 -> wi-jṛmbhamāṅa
ka=wi-jṛmbhamāṅā (名, 女, 主, 單): 細眉開展的。

सवज्रकनकप्रभा लोचना वज्रतुण्डीच ।

श्वेता च कमलाक्षी शशिप्रभा ॥

娑嚩日囉_{二合}迦曩迦_{二十二}鉢囉_{二合}婆_去路_引左曩_{二十三}

嚩日囉_{二合引}頓膩寅_{二合}左_{二十四}濕吠_{二合}踰_引左_{二十五}

迦麼_鼻擢_引乞史_{二合引二十六}設試鉢囉_{二合}婆_{去蒲憾反}

sa vajra kanaka prabhā locanā wajratuṇḍīm ca

金剛 金 光 眼 金剛 嘴 及

śwetā ca kamalākṣī śaśi-prabhā.

白色 及 蓮花 眼 月 光

金剛金光眼母。金剛嘴母。及白色母。及蓮花眼母。月光母。

注解: kamala (形): 蓮花、青蓮花、淡紅色的 (梵 P.g.316)。 akṣī (名, 女, 主, 單): 眼 (梵 P.g.5); 根據梵文規則 (sandhi rules) a + a = ā 所以 kamala-akṣī 變成 -> kamalākṣī

【四、祈願】

इत्येते मुद्रागणा सर्वे रक्षां कुर्वन्तु

मम सर्वसत्त्वानां च ।

伊_上底曳_{二合}帝_{二十七}母捺囉_{二合引}誡拏_{引二十八}

薩_引吠囉乞_{二合}鏗_{俱律反} 菑_{二合下無滿反} 唼挽_反 覩

麼_{二十九} 薩_{二合引} 嚩_上 薩_{三十} 怛_上 嚩_{三十} 難_上 左_{三十}

ityete mudrā-gaṇā sarwe rakṣāṃ kurwantu

如是 印 母眾 悉皆 守護 願作

mama sarwa sattwānāṃ ca.

於我 一切 諸有情 及

如是印母眾願悉皆守護於我。及諸有情。

注解：iti (副詞)：如是，前說 (梵 P.g.225)， eta-→etad (代，中)：今、此、之、斯、是 (梵 P.g.298) iti-ete ->ityete：如是。 kurwantu (第 8 種動詞，命令法，爲他，第 3 人稱)：作，爲 (金胎兩部真言解記 P.g.321)。

※最勝佛頂段※

【一、說咒】

ॐ ऋषिगण प्रशस्ताय सर्वतथागतोष्णीषाय।

唵_{引三十一} 乙唵_{二合} 史誡拏鉢囉_{二合} 設娑踰_{二合} 野_{三十二}

薩嘑怛他_{去引} 藥妬_引 瑟拏_{二合引} 灑_引 野_{三十三}

oṃ ṛṣigaṇa praśastāya sarwatathāgatoṣṇīṣāya.

唵 仙眾 讚歎 一切 如來 頂髻。

注解：oṃ 由“a”、“u”、“ṃ”三個音所組成，《守護國界主陀羅尼經·陀羅尼功德軌儀品第九》（唐 般若共牟尼室利譯）言：善男子，陀羅尼母所謂“唵”（oṃ）字，所以者何？三字和合為唵字故。謂：婀（a）、烏（u）、莽（ṃ）。一婀（a）字者，是菩提心義是諸法門義，亦無二義亦諸法果義，亦是性義是自在義，猶如國王黑白善惡隨心自在，又法身義；二烏（u）字者，即報身義；三莽（ṃ）字者，是化身義。以合三字共為唵（oṃ）字，攝義無邊故為一切陀羅尼首，與諸字義而作先導！

हूं त्रूं जम्भन कर।

吽_{引三十四} 納嚕唵_{三合引三十五} 染婆_去 曩迦囉_{三十六}

hūṃ trūṃ jambhana kara.

破碎 令作

hūṃ trūṃ 令破碎啊！

注解：hūṃ：疑惑、承諾、忿怒、摧破、恐怖等義。《般若理趣釋》卷上云：‘此一字具四字義，且賀（ha）字以為本體。賀字從阿字生，由阿（a）字一切法本不生故，一切法因不可得。其字中有汗（ū）聲，汗聲者，一切法損減不可得。其字頭上有圓點半月，即謂麼（m）字者，一切法我義不可得。我有二種，所謂人我、法我，此二種皆是妄情所執，名為增益邊，若離損減、增益，即契中道。’ trūṃ 此字據漢字音譯及〔房山石經·釋教最上乘秘密藏羅陀羅尼集卷第二〕中所刻梵字觀之，實為  — “trūṃ”，然日本人誤認為金輪佛頂種子

字“bhrūṃ”，又《註大佛頂真言》（日本 南忠撰）中記載：古云警俱，於此一字有多樣。此所書者是先人所傳之樣也。又有此叡前大師所請來金剛智三藏大佛頂梵本樣。又後和尚所請來熾盛光佛頂儀軌有二樣。一同金剛智三藏樣。二是正樣也。此二樣者異形同字。一字異樣故。今更加書之。但先人所傳之樣未詳。亦字聲不成。已闕嚕音也。或有大用辨事佛頂一字呼咄嚕咄者是也。

ह्रूं त्रूं स्तम्भन कर।

咄_{引三十七} 訥嚕唵_{三合引三十八} 娑擔_{二合} 婆_去 曩迦囉_{三十九}

hūṃ trūṃ stambhana kara.

降伏 令作

hūṃ trūṃ 令降伏啊！

ह्रूं त्रूं मोहन कर।

咄_{引四十} 訥嚕唵_{三合引四十一} 謨_引 賀曩迦囉_{四十二}

hūṃ trūṃ mohana kara.

昏迷 令作。

hūṃ trūṃ 令昏迷啊！

ह्रूं त्रूं मथन कर।

咄_{引四十三} 訥嚕唵_{三合引四十四} 沫他_去 曩迦囉_{四十五}

hūṃ trūṃ mathana kara.

破壞 令作

hūṃ trūṃ 令破壞啊！

ह्रूं त्रूं परविद्यासंभक्षण कर।

吽_{引四十六} 訥嚕唵_{三合四十七} 跋囉尾你野_{二合}
 三_去 薄乞灑_{二合} 拏_鼻 迦囉_{四十八}
 hūṃ trūṃ para-widyā saṃ-bhakṣaṇa kara.
 最勝 咒術 齊 殘害 令作
 hūṃ trūṃ 齊令殘害（其他外道）最勝咒術啊！

हूँ त्रूं सर्व दुष्टानां स्तम्भन कर।

吽_{引四十九} 訥嚕唵_{三合五十} 薩嚩訥瑟吒_{二合} 難_{上五十一}
 娑擔_{二合} 婆_去 曩迦囉_{五十二}
 hūṃ trūṃ sarwa duṣṭānāṃ stambhana kara.
 一切 瞋恚 降伏 令作
 hūṃ trūṃ 令降伏一切瞋恚啊！

हूँ त्रूं सर्वयक्षराक्षसग्रहाणां विध्वंसन कर।

吽_{引五十三} 訥嚕唵_{三合引五十四} 薩嚩藥乞灑_{二合} 囉乞灑_{二合} 娑_去
 屹囉_{二合} 賀_引 喃_{引五十五} 尾特吻_{無肯反二合} 娑曩迦囉_{五十六}
 hūṃ trūṃ sarwa yakṣa rākṣasa grahāṇāṃ
 一切 夜叉 羅刹 惡星
 widhwaṃsana kara.
 敗壞 令作
 hūṃ trūṃ 令敗壞一切夜叉、羅刹、惡星啊！

हूँ त्रूं चतुरशीतीनां ग्रहसहस्राणां

विध्वंसन कर।

吽_{引五十七} 訥嚕唵_{三合引五十八} 撈靚囉_引 試_引 底_引 南_{上引五十九} 屹囉

二合 賀娑賀娑囉_{二合} 喃_{引上六十} 尾特吻_{二合} 娑曩迦囉_{六十一}

hūṃ trūṃ caturaśītīnāṃ graha sahasrāṇāṃ

八十四 惡星鬼魅 千

widhwaṃsana kara.

降伏 令作

hūṃ trūṃ 令降伏八萬四千惡星鬼魅啊！

हूँ त्रूं अष्टविंशतीनां नक्षत्राणां प्रसादन कर।

吽_{引六十二} 訥嚕唵_{三合引六十三} 阿瑟吒_{二合} 尾孕_{二合} 設底_引 難_{上引六十四}

十四 諾乞刹_{二合} 怛囉_{二合引} 喃_{引六十五} 鉢囉_{二合} 娑_引 娜曩迦囉_{六十六}

hūṃ trūṃ aṣṭa-wiṃśatīnāṃ nakṣatrāṇāṃ

二十八 星宿

pra-sādana kara.

清淨 能令

hūṃ trūṃ 能令清淨二十八星宿啊！

हूँ त्रूं अष्टानां महाग्रहाणां उच्छेदन कर।

吽_{引六十七} 訥嚕唵_{三合六十八} 阿_上 瑟吒_{二合} 喃_{上引六十九}

摩賀_引 屹囉_{二合} 賀喃_{引七十} 嗚蹉_{去引} 娜曩迦囉_{七十一}

hūṃ trūṃ aṣṭānāṃ mahā-grahāṇāṃ

八 大 執曜

ucchedana kara.

斷滅 能令

hūṃ trūṃ 能令斷滅八大執曜啊！

【二、祈願】

हूँ त्रूं रक्ष रक्ष मां ।

吽_{引七十二} 納嚕唵_{三合引七十三} 囉乞灑_{二合} 囉乞灑_{二合} 唵_{引七十四}

hūṃ trūṃ rakṣa rakṣa māṃ.

hūṃ trūṃ 守護 守護 我等。

※白傘蓋佛頂段※

【一、嘆本尊奇特相】

भगवान्स्तथागतोष्णीष सितातपत्र

महावज्रोष्णीष महाप्रत्यङ्गिरे

婆_去 誡_去 鏤_去 娑_去 怛_{二合} 他_{去引} 藥_去 妬_引 瑟_去 拏_{二合引} 灑_{七十五}

悉_去 路_去 多_去 鉢_去 怛_{二合} 囉_{二合} 摩_去 賀_引 嚩_去 日_去 嚩_{二合引} 瑟_去 拏_{二合引} 灑_{七十六}

摩_去 賀_引 鉢_去 囉_{二合} 底_去 孕_{二合} 儼_{研以反} 嚩_{引七十七}

bhagawānstathāgatoṣṇīṣa sitātapatra

世尊 如來 頂髻 白傘蓋

mahā-wajroṣṇīṣa mahā-pratyāṅgīre

大 金剛 頂髻 大 甚能調伏

注解：wajra（名，男又中）：金剛（梵 P.g.1165）根據梵文規則（sandhi rules）：a + u = o 所以 wajra + uṣṇīṣa 變成 wajroṣṇīṣa（名，男又中）：金剛頂髻。
pratyāṅgīre（名，男，於，單）：在調伏惡咒法中。

महासहस्रभुजे सहस्रशीर्षे कोटीशतसहस्रनेत्रे

摩_去 賀_引 娑_去 賀_引 娑_去 囉_{二合} 部_去 薺_{引自曳反七十八} 娑_去 賀_引 娑_去 囉_{二合} 施_去 嚩_引

囉_{二合引七十九} 句_去 致_引 設_去 多_上 娑_去 賀_引 娑_去 囉_{二合} 甯_去 怛_去 嚩_{二合八十}

mahā-sahasra-bhuje sahasra-śīrṣe

大 千 臂 千 頭

koṭī-śata sahasra-netre

俱胝 百 千 諸眼

大千臂、千頭、百千萬億諸眼

注解：bhuje (「bhuja」“臂”名，男，於，單)：在臂上 (梵 P.g.964)；以下單詞變化類此，śīrṣa (名，中)：頭，首 (梵 P.g.1335)；netra (名，男)：目，眼 (梵 P.g.712)。

【二、明所住之壇場】

अभेद्ये ज्वलितातटक

महावज्रोदार त्रिभुवन मण्डल।

阿_上陸祢入_{二合}囉_{二合}理多_引怛吒迦_{八十一}摩賀_引囉日嚧_{二合引}

娜_引囉_{八十二}底哩_{二合}部囉曩滿拏擢_{八十三}

abhedye jwalitāṭaṭaka mahā-wajrodāra

不毀 光輝 無邊岸 大 金剛 殊妙

tri-bhuwana maṇḍala.

三 界 壇 場。

注解：jwalita (名，中)：光輝，照耀 (梵 P.g.515)。ṭaṭa (名，男)：邊，岸 (梵 P.g. 519)；ataṭaka (名，男，呼，單)：無邊，無岸；根據梵文規則 (sandhi rules)：a + a = ā 所以 jwalita - ataṭaka 變成 -> jwalitāṭaṭaka：光輝無邊岸。udāra (形)：微妙，殊妙，廣大 (梵 P.g.252)；根據梵文規則 (sandhi rules)：a + u = o 所以 wajra + udāra 變成 wajrodāra (名，男又中)：金剛殊妙。

【三、祈願本尊護佑】

ॐ स्वस्तिर्भवतु मां मम

唵_{引八十四}娑囉_{二合}悉底_{二合丁逸反}唵婆_{二合去}囉覩_{八十五}唎麼麼_{八十六}

oṃ swastir-bhawatu māṃ mama

福佑 請作 我 及 我的

om 請福佑於我 及 我之

注解：swastī (名，女)：福祉，好運，吉，福 (梵 P.g.1541)； swastīs (名，女，業，複)：福祉 (被動)。 bhū (第一種動詞)：發生，生起，成，作，爲 (梵 P.g.966)； bhawatu (第一種動詞 bhū，命令法，爲他，單，第三人稱)：一定要作； 根據梵文規則 (sandhi rules)：swastīs +bhawatu 變成 swastīr-bhawatu。

【四、列能除諸災難】

राजभयाः चोरभयाः उदकभयाः अग्निभयाः

囉_引惹婆_去夜_{引八十七} 祖_{去引}囉婆_去夜_{引八十八}
鄔娜迦婆_去夜_{引八十九} 阿_上儼顛_{二合}婆_去夜_{引九十}
rāja-bhayāḥ cora-bhayāḥ
諸王 難、 諸賊 難、
udaka-bhayāḥ agni-bhayāḥ
諸水 難、 諸火 難、

注解：rāja (名，男)：王 (金胎兩部真言解記—吉田惠弘，P.g.298)。 bhaya (名，中)：怖，畏，恐怖 (梵 P.g.947)； bhayā (名，女)：怖，畏，恐怖； bhayās (名，女，業，複)：諸怖畏 (被動)； bhayās — 根據梵文規則 (sandhi rules) — > bhayāḥ； 以下單詞變化類此。

विषभयाः शस्त्रभयाः परचक्रभयाः

尾灑婆_去夜_{引九十一} 設娑怛囉_{三合}婆_去夜_{引九十二}
跛囉斫羯囉_{二合}婆_去夜_{引九十三}
wiṣa-bhayāḥ śastra-bhayāḥ paracakra-bhayāḥ
諸毒 難、 諸刀兵 難、 諸怨敵 難、

दुर्भिक्षभयाः अशनिभयाः अकालमृत्युभयाः

訥躡乞叉_{二合}婆_去夜_{引九十四}阿_上捨顛婆_去夜_{引九十五}

阿_上迦覽蜜唼_{二合}底庾_{二合}婆_去夜_{引九十六}

dur-bhikṣa-bhayāḥ aśani-bhayāḥ

諸飢饉 難、 諸雷電 難、

akāla-mṛtyu-bhayāḥ

諸橫死 難、

धरणिभूमिकम्पभयाः उल्कापातभयाः

馱_引囉拏部_引弭劔播_引婆_去夜_{引九十七}

嗚勒迦_{二合引}播_引多婆_去夜_{引九十八}

dharāṇi-bhūmi-kampa-bhayāḥ

諸大地 地震 難、

ulkā-pāta-bhayāḥ

諸流星崩落 難、

राजदण्डभयाः सुपर्णिभयाः

囉_引惹_{難上}拏婆_去夜_{引九十九}素鉢哩拏_{二合}婆_去夜_{引二百}

rāja-daṇḍa-bhayāḥ suparṇi-bhayāḥ

諸王 刀仗 難、 諸大猛禽 難、

नागभयाः विद्युद्भयाः

曩_{引一} 誡_去 婆_{引一} 夜_{引一} 尾_{引一} 你_{引一} 聿_{二合} 婆_去 夜_{引二}

nāga-bhayāḥ widyud-bhayāḥ

諸龍 難、 諸電光 難、

注解：widyut（形，女）：電光，電（梵 P.g.1216）；widyut-bhaya——根據梵文規則（sandhi rules）——>widyud-bhaya。

【五、列能伏諸執魅】

देवग्रहाः नागग्रहाः

祢_去 嚙_{引二} 屹_{二合} 囉_{引三} 賀_{引三} 曩_{引一} 誡_{引一} 屹_{二合} 囉_{引四} 賀_{引四}

dewa-grahāḥ nāga-grahāḥ

諸天 所持、 諸龍 所持、

注解：dewa（名，男）：天（梵 P.g.607）。graha（名，男）：執、執著、執持、所魅、鬼魅，惡星（梵 P.g.443）；grahās（名，女，業，複）：諸執持（被動），諸執持（被動）；grahās——根據梵文規則（sandhi rules）——>grahāḥ；以下單詞變化類此。【龍】梵語 nāga（名，男）（梵 P.g.607），音譯那伽、曩誡。八部眾之一。群龍之首，稱為龍王或龍神。一般謂龍為住于水中之蛇形鬼類（或謂屬畜生趣），具有呼雲喚雨之神力，亦為守護佛法之異類。據《正法念處經》卷十八畜生品載，龍王攝屬於畜生趣，乃愚癡、瞋恚之人所受之果報，其住所稱為戲樂城，分為法行龍王、非法行龍王二種。又《長阿含經》卷十九龍鳥品載，龍有卵、胎、濕、化生等之別，為卵、胎、濕、化生等四種金翅鳥所吞食。據《佛母大孔雀明王經》卷上載，龍王或行於地上，或常居於空中，或恒依妙高山，或住于水中。或一首、二頭乃至多頭之龍王。或無足、二足、四足乃至多足之龍王等。

यक्षग्रहाः राक्षसग्रहाः

藥_{引二} 乞_{二合} 灑_{二合} 屹_{二合} 囉_{引五} 賀_{引五} 略_{引二} 乞_{二合} 灑_{二合} 娑_{引二} 屹_{二合} 囉_{引六} 賀_{引六}

yakṣa-grahāḥ rākṣasa-grahāḥ

諸夜叉 所持、 諸羅刹 所持、

注解：【夜叉】梵語 yakṣa：輕捷、勇健、能啖、貴人、威德、祠祭鬼、捷疾鬼。（梵 P.g.607）八部眾之一。通常與‘羅刹’（梵 rākṣasa）並稱。又作藥叉。

女性夜叉，稱為夜叉女（梵 *yakṣiṇī*）。指住於地上或空中，以威勢惱害人，或守護正法之鬼類。《大智度論》卷十二舉出三種夜叉，即：(一)地行夜叉，常得種種歡樂、音樂、飲食等。(二)虛空夜叉，具有大力，行走如風。(三)宮殿飛行夜叉，有種種娛樂及便身之物。據《金光明最勝王經》卷一序品載，毗沙門天王為上首，庵婆、持庵、蓮花光藏、蓮花目、顰眉、現大怖、動地、吞食等三萬六千藥叉眾來會。又據《大日經疏》卷一載，密跡力士為夜叉王，稱為金剛手，或執金剛。【羅刹】梵語 *rākṣasa* 意譯為 可畏、速疾鬼、護者(梵 P.g.1119)。惡鬼之名。又作羅刹娑、羅叉娑。女則稱羅刹女、羅叉私(梵 *rākṣasī*，又作羅刹斯)。男羅刹為黑身、朱發、綠眼，女羅刹則如絕美婦人，富有魅人之力，專食人之血肉。

प्रेतग्रहाः पिशाचग्रहाः

畢睺_{二合} 多屹囉_{二合} 賀_{引七} 比舍_引 左屹囉_{二合} 賀_{引八}

preta- grahāḥ piśāca-grahāḥ

諸餓鬼 所持、 諸毗舍遮 所持、

注解：【餓鬼】梵語 *preta*，巴利語 *peta*，惡靈，餓鬼（梵 P.g.898）音譯為 薛荔多、閉多；三途之一，五趣（五道）之一，六趣（六道）之一。前生造惡業、多貪欲者，死後生為餓鬼，常苦於饑渴。居於閻魔王界，由閻魔王統治。亦有居於人間墳地、黑山洞等處。《順正理論》卷三十一舉出三種餓鬼：(一)無財餓鬼，包括炬口餓鬼、針口餓鬼、臭口餓鬼等三種。全無食物，常陷於饑渴之苦惱，若偶爾獲食，於將食時，又化作火焰，無法下嚥。(二)少財餓鬼，包括針毛餓鬼、臭毛餓鬼、癯餓鬼等三種。專食膿、血等。(三)多財餓鬼，包括希祠餓鬼、希棄餓鬼、大勢餓鬼等三種。食人殘物或佈施物；亦包括受富樂之天人。其中，少財、多財二種餓鬼，又作有財餓鬼。【毗舍遮鬼】梵名 *piśāca*。又作畢舍遮鬼、臂奢柘鬼。意譯食血肉鬼、啖人精氣鬼、癡狂鬼、吸血鬼（梵 P.g.787）。其腹如滄海，咽喉如針，常與阿修羅、羅刹並提，此鬼啖食人之精氣、血肉，乃餓鬼中之勝者。又《慧苑音義》卷下，以毗舍遮為東方提頭賴吒（梵 *dhṛta -rāṣṭra*，即持國天）之眷屬。

भूतग्रहाः कुम्भाण्डग्रहाः

部多屹囉_{二合} 賀_{引九} 禁_{俱捺反} 畔拏屹囉_{二合} 賀_{引十}

bhūta-grahāḥ kumbhāṇḍa-grahāḥ

諸部多 所魅、 諸鳩槃荼 所魅、

注解：【部多】梵名 *bhūta*：精靈，幽靈，妖魅（梵 P.g.968），《慧苑音義》下曰：部多，此云自生。謂此類從父母生者，名夜叉。化生者，名部多也。

【鳩槃荼】梵名 *kumbhāṇḍa*，又作俱槃荼、究槃荼、弓槃荼。意譯為甕形鬼、冬瓜鬼、厭魅鬼（梵 P.g.359）。此鬼啖人精氣，其疾如風，變化多端，住于林野，管諸鬼眾。據《大方等大集經》卷五十二所載，佛嘗敕毗樓勒天王（增長天）護持南方閻浮提；天王之下有鳩槃荼大臣，率領眾多部眾，具有大勢力，其下有鳩槃荼兄弟，檀提、憂波檀提、大肚、葛迦賒、摩訶鉢濕婆、十手、山行等諸鳩槃荼眷屬。

पूतनग्रहाः कटपूतनग्रहाः

布_引怛曩屹囉_{二合} 賀_{引十一} 羯吒布_引 怛曩屹囉_{二合} 賀_{引十二}

pūtana-grahāḥ kaṭapūtana-grahāḥ

諸富單那 所魅、 諸迦吒富單那 所魅、

注解：【富單那鬼】梵名 *pūtana* 意譯作臭鬼、臭餓鬼，又作富多那鬼、布怛那鬼（梵 P.g.802）。此鬼與乾闥婆皆為持國天之眷屬，守護東方。依《護諸童子陀羅尼經》載，富多那鬼外形如豬，能使孩童在睡眠中驚怖啼哭。又據《慧琳音義》卷十二、卷十八所述，富單那鬼為餓鬼中福報最勝者，其易極為臭穢，能予人畜災害。另有名為迦吒富單那（梵 *kaṭa-pūtana* 極臭鬼）之鬼（梵 P.g.308），與富單那鬼為同類。

स्कन्दग्रहाः अपस्मारग्रहाः

塞蹇_{二合} 娜屹囉_{二合} 賀_{引十三} 阿跛娑麼_{二合引} 囉屹囉_{二合} 賀_{引十四}

skanda-grahāḥ apasmāra-grahāḥ

諸騫陀 所魅、 諸阿波悉魔羅 所魅、

注解：【騫陀】梵名 *skanda*，巴利名 *khanda*：破壞者、攻擊者、作歎、作瘦。（梵 P.g.1508）。於婆羅門教中稱迦絺吉夜（梵 *kārttikeya*，意譯六面子）、鳩摩羅（梵 *kumāra*，巴同，意譯童子）、善梵（梵 *subrahmā*，巴同），為戰神，有六頭十二臂，手執弓箭，騎孔雀。 *apa-smāra*：昏暈、癲癩、顛狂病、作忘者（梵 P.g.88）為惱亂童子之十五鬼神之一，常遊行於世間，驚嚇孩童。

उन्मदग्रहाः छायाग्रहाः

嗚荅麼_{二合} 娜屹囉_{二合} 賀_{引十五} 蹉_{去引} 夜屹囉_{二合} 賀_{引十六}

unmada-grahāḥ chāya-grahāḥ

諸醉鬼 所魅、 諸陰鬼 所魅、

注解：【烏魔鬼】梵名 unmada：醉、酩酊、作顛者（梵 P.g.259）。又作憂摩陀鬼。或謂醉鬼，或謂食精鬼。《慧琳音義》二十六曰：憂摩陀，此云妖狂，亦是醉神者也。《涅槃經》疏七曰：優摩陀，能令人醉鬼。阿婆羅，令人狂鬼。

रेवतीग्रहाः जामिकाग्रहाः

嚙嚙_引 底屹囉_{二合} 賀_{引十七} 惹弭迦屹囉_{二合} 賀_{引十八}

rewatī-grahāḥ jāmikā-grahāḥ

諸黎婆坻 所魅、 諸閻彌迦 所魅、

注解：rewatī：[二十八星宿之一]奎宿、大水、牡牛、流灌（梵 P.g.1136）爲惱亂童子之十五鬼神之一，常遊行於世間，驚嚇孩童。jāmika=jāmikā（形，女）：apsaras 的名字（梵 P.g.501）。爲惱亂童子之十五鬼神之一，常遊行於世間，驚嚇孩童。

कण्ठकामिनीग्रहाः

建姪迦弭頸屹囉_{二合} 賀_{引十九}

kaṇṭhakāminī-grahāḥ

諸迦彌尼 所魅、

注解：kaṇṭha（形，男）：頸、喉、項、咽喉（梵 P.g.310）；kāminī（形，女）：婦人、少女（梵 P.g.338）爲惱亂童子之十五鬼神中的 迦彌尼。

【十五鬼神】指惱亂童子之十五鬼神。常遊行於世間，驚嚇孩童。即彌酬迦（梵 mañjuka）、彌迦王（梵 mṛgarāja）、騫陀（梵 skanda）、阿波悉魔羅（梵 apasmāra）、牟致迦（梵 muṣṭikā）、魔致迦（梵 mātrikā）、閻彌迦（梵 jāmikā）、迦彌尼（梵 kāminī）、黎婆坻（梵 rewatī）、富多那（梵 pūtana）、曼多難提（梵 māṭṛnāndā）、舍究尼（梵 śakunī）、幹吒婆尼（梵 kaṇṭhapāṇinī）、目佉曼荼（梵

mukhamaṇḍitikā)、藍婆 (梵 alambā)。詳見《護諸童子陀羅尼經》。

【六、列能除諸食鬼】

ओजाहारिण्याः गर्भाहारिण्याः

鄔惹_引 賀哩拏野_{二合二十} 藥婆_去 賀哩拏野_{二合二十一引}

ojâhāriṇyāḥ garbhâhāriṇyāḥ

諸食精氣鬼、 諸食胎鬼、

注解：ojas (名，中)：精，精氣 (梵 P.g.303)。ā-hāriṇyās (「ā-hārī」“食，所食”形，女，具，複)：以.....爲食 (梵 P.g.221)；ojas-ā-hāriṇyās—根據梵文規則 (sandhi rules) —> oja-ā-hāriṇyāḥ (形，女，具，單)：以精氣爲食；根據梵文規則 (sandhi rules)：a + ā =â 所以 oja-ā-hāriṇyāḥ變成 ojâhāriṇyāḥ。以下單詞變化類此。

जाताहारिण्याः जीविताहारिण्याः

惹_引 多賀哩拏野_{二合引二十二} 尔_{自異反} 尾多賀哩拏野_{二合二十三}

jâtâhāriṇyāḥ jīvitâhāriṇyāḥ

諸食生鬼、 諸食命鬼、

रुधिराहारिण्याः वसाहारिण्याः

嚙地囉_引 賀哩拏野_{二合二十四} 嚙婆_引 賀_引 哩拏野_{二合二十五}

rudhirâhāriṇyāḥ wasâhāriṇyāḥ

諸食血鬼、 諸食膏鬼、

मांसाहारिण्याः मेदाहारिण्याः

莽_引娑賀哩拏野_{二合引二十六} 謎_引娜_引賀哩拏野_{二合二十七}
māṃsâhāriṇyāḥ medâhāriṇyāḥ
諸食肉鬼、 諸食脂鬼、

मज्जाहारिण्याः वान्ताहारिण्याः

沫惹賀哩拏野_{二合引二十八} 挽_{無滿反下同} 踰賀哩拏野_{二合引二十九}
majjâhāriṇyāḥ wāntâhāriṇyāḥ
諸食髓鬼、 諸食吐鬼、

अशुच्याहारिण्याः चिच्चाहारिण्याः

阿_上秣紫野_{二合} 賀哩拏野_{二合引三十} 啣左賀哩拏野_{二合引三十一}
aśucyâhāriṇyāḥ ciccâhāriṇyāḥ
諸食不淨物鬼、 諸食心鬼、

【七、列能斷諸咒術】

तेषां सर्वेषां सर्वग्रहाणां

विद्यां छिन्द्यामि कीलयामि।

帝_引鈇_引薩吠鈇_{引三十二} 薩嘑屹囉_{二合} 賀喃_{引三十三}
尾你琰_{二合引} 親_去 娜夜弭_{三十四} 枳_{雞以反} 擲野_引 弭_{三十五}
teṣāṃ sarweṣāṃ sarwa grahāṇāṃ
如是 一切等 一切 諸鬼魅眾
widyāṃ chindayāmi kīlayāmi.

咒術 我今悉使斷除、 悉使釘住

如是等一切及一切諸鬼魅眾之咒術我今悉使斷除、釘住。

注解：chid（第 7 種動詞）：斷除（梵 P.g.484）； chedayati（第 7 種動詞，使役法，爲他，第 3 人稱，單）：使斷除（梵 P.g.485）； chedayāmi（第 7 種動詞，使役法，爲他，第 1 人稱，單）：使我斷除； 根據音譯應該爲 chindayāmi。個人認爲 chedayāmi 在古印度是和 chindayāmi 相通的。 kīla（名，男）：釘，楔（梵 P.g.351）； kīlayāmi（第 7 種動詞，使役法，爲他，第 1 人稱，單）：使我釘住。

परिव्राजक कृतां विद्यां

छिन्दयामि कीलयामि।

跋哩沒囉_{二合}惹_引迦_{三十六}訖唎_{二合}擔_引尾你琰_{二合引三十七}

親_去娜夜弭_{三十八}枳_引擺野弭_{三十九}

pari-wrājaka kṛtām vidyām chindayāmi kīlayāmi.

波立婆外道 所造 咒術 我今悉使斷除、 釘住。

डाकडाकिनी कृतां विद्यां

छिन्दयामि कीलयामि।

拏_{去引}迦拏_引枳_引顛_{四十引}訖唎_{二合}擔尾你琰_{二合引四十一}

親_去娜野_引弭_{四十二}枳_引擺野弭_{四十三}

dāka-dākinī kṛtām vidyām chindayāmi kīlayāmi.

荼加荼枳尼鬼 所造 咒術 我今悉使斷除、 釘住。

注解：dāka：荼加[鬼之一種]（梵 P.g.517）。【荼吉尼】梵名 dākinī[kālī]的隨從者，食人肉之女鬼[荼加女]（梵 P.g.517），又作荼枳尼、拏吉你、吒枳尼。夜叉鬼之一類，有自在之通力。六月前知人之死，取其人之心臟食之。使修其法

者得通力：是外道邪法之一種，四門神供之一神也。《慧琳音義》三十五曰：荼枳尼，梵語。則鬼之總名，能魅人，與人通者也。

महापशुपतिरुद्र कृतां विद्यां

छिन्दयामि कीलयामि।

摩賀_引鉢戍_上跋底嚕捺囉_{二合四十四}訖唎_{二合}擔
尾你琰_{二合引四十五}親_去娜夜弭_{引四十六}枳_引擲野弭_{四十七}
mahā-paśupati-rudra kṛtāṃ vidyāṃ
大 獸主 嚕捺羅天 所造 咒術
chindayāmi kīlayāmi.
我今悉使斷除、釘住。

नारायण पञ्चमहामुद्रा कृतां विद्यां

छिन्दयामि कीलयामि।

曩囉_引演拏_引半左摩賀_引母捺囉_{二合四十八}訖唎_{二合}擔
尾你琰_{二合引四十九}親_去娜夜弭_{引五十}枳_引擲野弭_{五十一}
nārāyaṇa pañca-mahā-mudrā kṛtāṃ vidyāṃ
那羅延天 五 大 印女 所造 咒術
chindayāmi kīlayāmi.
我今悉使斷除、釘住。

तत्त्वगरुडसहीयाय कृतां विद्यां

छिन्द्यामि कीलयामि।

怛怛嚩_{二合} 譏嚕拏娑呬_{去引} 夜野_{引五十二} 訖唎_{二合} 擔
尾你琰_{二合五十三} 親_去 娜夜弭_{引五十四} 枳_引 擲野弭_{五十五}

tattwa-garuḍa-sahīyāya kṛtāṃ vidyāṃ

真實 迦樓羅 眷屬 所造 咒術

chindayāmi kīlayāmi.

我今悉使斷除、釘住。

注解：【迦樓羅鳥】梵語 *garuḍa*，巴利語 *garuḷa*。又作加樓羅鳥、迦留羅鳥、伽婁羅鳥、揭路荼鳥。意譯作食吐悲苦聲。或作蘇鉢刺尼（梵 *suparṇi*），即金翅鳥、妙翅鳥。（梵 P.g.419）《長阿含經》卷十九即謂，金翅鳥有卵生、胎生、濕生、化生等四種，卵生之金翅鳥可食卵生之龍，胎生之金翅鳥可食胎生、卵生之龍；濕生之金翅鳥可食濕生、卵生、胎生之龍，化生之金翅鳥可食化生及其餘諸種之龍。

महाकाल मातृगणसहीयाय कृतां

विद्यां छिन्द्यामि कीलयामि।

摩賀_引 迦擲_{五十六} 麼底哩_{二合} 譏拏娑呬_引 夜野_{五十七}
訖唎_{二合} 擔尾你琰_{二合五十八} 親_去 娜夜弭_{引五十九} 枳_引 擲野弭_{六十}

mahā-kāla mātr-gaṇa-sahīyāya kṛtāṃ vidyāṃ

大 黑天 鬼母 眾 眷屬 所造 咒術

chindayāmi kīlayāmi.

我今悉使斷除、釘住。

कापालिक कृतां विद्यां

छिन्द्यामि कीलयामि।

迦_引 播_引 理迦_{六十一} 訖唎_{二合} 擔尾你琰_{二合六十二}

親_去 娜夜_引 弭_{六十三} 枳_引 擺野弭_{六十四}

kāpālika kṛtām widyām chindayāmi kīlayāmi.

骷髏外道 所造 咒術 我今悉使斷除、釘住。

注解：kāpālika (名，男)：骷髏外道爲信奉濕婆神外道之一派，彼等常以骷髏頭爲鬘著身上 (梵 P.g.335)。

जयकरमधुकरसर्वार्थसाधक कृतां विद्यां

छिन्द्यामि कीलयामि।

惹野迦囉_引 麼度迦囉_{六十五} 薩嚩囉他_{二合} 娑_去 馱迦_{六十六}

訖唎_{二合} 擔尾你琰_{二合六十七} 親_去 娜夜_引 弭_{六十八} 枳_引 擺野弭_{六十九}

jayakara-madhukara sarwārtha-sādhaka kṛtām

勝作 蜜作 諸事業 成辦者 所造

widyām chindayāmi kīlayāmi.

咒術 我今悉使斷除、釘住

作勝 作蜜 成辦諸事業者 所造咒術 我今悉使斷除、釘住。

चतुर्भगिनी भ्रातृपञ्चमसहीयाय कृतां विद्यां

छिन्द्यामि कीलयामि।

撈咄薄儼顫勃囉_{二合} 底哩_{二合} 半左麼娑呬_{去引} 夜野_{七十}
訖唎_{二合} 擔尾你琰_{二合七十一} 親_去 娜夜_引 弭_{七十二} 枳_引 擺野弭_{七十三}
catur-bhaginī bhrāṭṛ-pañcama sahīyāya kṛtāṃ
四 姊妹 兄弟 五 眷屬 所造
widyāṃ chindayāmi kīlayāmi.
咒術 我今悉使斷除、 釘住

四姊妹、五兄弟 眷屬 所造咒術 我今悉使斷除、釘住。

注解：【四姊妹】梵語 catur-bhaginī，《般若理趣釋》云：第一名惹耶，第二名微惹耶，第三阿爾多，第四阿波羅爾多。

भृङ्गिरिकनन्दिकेश्वर गणपतिसहीयाय

कृतां विद्यां छिन्द्यामि कीलयामि।

勃陵_{二合} 儼哩致_上 迦難_上 你_{泥以反} 計濕疇_{二合} 囉_{七十四}
譏拏鉢底娑呬_引 野_{七十五} 訖唎_{二合} 擔尾你琰_{二合七十六}
親_去 娜夜_引 弭_{七十七} 枳_引 擺野弭_{七十八}
bhṛṅgiriṭika-nandikeśwara gaṇapati sahīyāya
大自在天隨從 歡喜自在天 象頭神 眷屬
kṛtāṃ vidyāṃ chindayāmi kīlayāmi.
所造 咒術 我今悉使斷除、 釘住。

注解：nandika（名，男）：喜，歡喜（梵 P.g.656）；īśwara（名，男）：主，王，自在天（梵 P.g.235）；根據梵文規則（sandhi rules）：a + ī = e 所以 nandika-īśwara 變成 nandikeśwara（名，男）：歡喜自在天。【歡喜天】全名大聖歡喜自在天（梵 mahārya – nandikeśwara）。又作歡喜自在天、難提自在天。或稱譏拏鉢底（梵 gaṇa-pati），其乃濕婆與波羅和底（梵 pāravatī，或作烏摩，梵 umā）之子。即大自在天眷屬之將。因與其兄弟塞撻陀（梵 skandha）

共統轄其父大自在天之眷屬，故得此名。譏拏鉢底，其意有障礙他之事業或排除諸種障礙之力用，故又名毗那夜迦（梵 wighnāyaka），乃障礙或排礙之義。

नग्नश्रमण कृतां विद्यां छिन्दयामि कीलयामि।

諾屹曩_{二合} 室囉_{二合} 麼拏_{鼻七十九} 訖唎_{二合} 擔尾你琰_{二合八十}
親_去 娜夜_引 弭_{八十一} 枳_引 擺野_引 弭_{八十二}
nagna-śramaṇa kṛtāṃ vidyāṃ
裸形無衣 苦行外道 所造 咒術
chindayāmi kīlayāmi.
我今悉使斷除、釘住。

अर्हन्त कृतां विद्यां छिन्दयामि कीलयामि।

遏囉罕_{二合} 多_{八十三} 訖唎_{二合} 擔尾你琰_{二合八十四}
親_去 娜夜_引 弭_{八十五} 枳_引 擺野_引 弭_{八十六}
arhanta kṛtāṃ vidyāṃ chindayāmi kīlayāmi.
外道阿羅漢 所造 咒術 我今悉使斷除、釘住。
注解：此處所謂“阿羅漢”指外道自詡為聖者，非佛教中之阿羅漢聖者。

वीतराग कृतां विद्यां छिन्दयामि कीलयामि।

味_引 多囉_引 譏_{八十七} 訖唎_{二合} 擔尾你琰_{二合八十八}
親_去 娜夜_引 弭_{八十九} 枳_引 擺野_引 弭_{九十}
wīta-rāga kṛtāṃ vidyāṃ chindayāmi kīlayāmi.
外道離欲 所造 咒術 我今悉使斷除、釘住。

वज्रपाणि गुह्यकाधिपति कृतां विद्यां

छिन्दयामि कीलयामि।

嚩日囉_{二合} 播_引 拏_{九十一} 麋_入 呬野_{二合} 迦_引 地跛底_{九十二}
訖唎_{二合} 擔尾你琰_{二合九十三} 親_去 娜夜_引 弭_{九十四} 枳_引 擻野_引 弭_{九十五}

wajrapāṇi-guhyakādhīpati kṛtāṃ vidyāṃ

外道執金剛神 秘密主 所造 咒術

cchindayāmi kīlayāmi.

我今悉使斷除、釘住。

注解：此處所謂“執金剛神”、“密主”等皆指外道所證，非佛教。

【八、祈願本尊加護】

रक्ष रक्ष मां भगवतस्तथागतोष्णीषां

सितातपत्रं नमोऽस्तुते।

囉乞灑_{二合} 囉乞灑_{二合} 唎_{引九十六} 婆_去 譏嚩多_{九十七}

娑怛_{二合} 他_{去引} 藥妬_引 瑟拏_{二合引} 釤_{九十八}

悉跢多鉢怛嚩_{二合九十九} 曩謨窣覩_{二合} 帝_{三百}

rakṣa rakṣa māṃ bhagawatastathāgatoṣṇīṣāṃ

願 守護 守護 我 世尊 如來 頂髻

sitātapatram namo'stute

白傘蓋 敬禮稱讚

※光聚佛頂段※

【一、說咒】

असितानलार्कप्रभास्फुटविकसितातपत्रे।

阿_上 泉_{星以反} 踰曩刺囉迦_{二合一} 鉢囉_{二合} 婆_去 娑普_{二合} 吒_二
尾迦悉踰多鉢怛嚩_{二合三}

asitā-nalārka prabhā sphuṭa wika sitātapatre.

火 甘露火 日光 放光 普照 開展 白傘蓋。

注解：asita (形)：火、暗黃色 (梵 P.g.171)； anala (名，男)：火、甘露火、滿足 (梵 P.g.45)； arka (名，男)：火，日，日光 (梵 P.g.128)； 根據梵文規則 (sandhi rules)：a + a = ā 所以 asita + anala + arka 變成 asitānalārka。

ज्वल ज्वल धक्क धक्क विधक्क विधक्क

入_{二合} 囉_{二合} 入_{二合} 囉_{二合} 囉_四 馱迦馱迦_五 尾馱迦尾馱迦_六
jwala jwala dhakka dhakka wi-dhakka wi-dhakka
光明 熾盛 摧壞 破壞 摧壞 破壞

दर दर विदर विदर छिन्द छिन्द भिन्द भिन्द

娜囉娜囉_七 尾娜囉尾娜囉_八 親_去 娜親_去 娜_九 牝娜牝娜_十
dara dara wi-dara wi-dara chinda chinda bhinda bhinda
摧破 裂開 摧破 裂開 切斷 斷裂 斷壞 破裂

हूं हूं फट् फट् स्वाहा।

吽_引 吽_{引十一} 發_{蒲鉢反} 吒_{半音下同} 發吒_{十二} 娑嚩_{二合引} 賀_{引十三}

hūṃ hūṃ phaṭ phaṭ swāhā.

注解：phaṭ：降伏，摧滅之意。 swāhā（不變詞）：玄奘法師譯為：善說，不空法師譯為：福智圓滿（梵 P.g.1544）

【二、摧伏除難】

हे हे फट्। अमोघ फट्।

係_引 係_引 發吒_{十四} 阿_上 謨_引 伽_去 發吒_{十五}

hehe phaṭ. amogha phaṭ.

不空

अप्रतिहत फट्। वरप्रद फट्।

阿鉢囉_{二合} 底賀多發吒_{十六} 嚩囉鉢囉_{二合} 娜發吒_{十七}

apratihata phaṭ. wara-prada phaṭ.

無礙

與願

असुरविद्रपक फट्। सर्वदेवेभ्यः फट्।

阿蘇_上 囉尾捺囉_{二合} 跋迦發吒_{十八} 薩嚩祿_去 吠_引 毗藥_{二合} 發吒_{十九}

asura widrapaka phaṭ. sarwa dewebhyaḥ phaṭ.

阿修羅

切裂

一切

諸天眾

注解：【阿修羅】梵名 asura：非天、不端正，為六道之一，八部眾之一。又作

阿蘇羅、阿素洛、阿須輪。系屬於戰鬥一類之鬼神，而與帝釋天爭鬥不休（梵 P.g.172）。widāraka（形，呼，單）：裂開呀，切裂呀！（梵 P.g.1214），按音譯是 asura-widrapaka。但「梵和辭典」無此詞，個人認為古代此二詞相通；dwebhyas（「dewa」“天神”名，男，為，複）：向天人眾（梵 P.g.607）；dwebhyas—根據 sandhi rules—>dwebhyaḥ；以下單詞變化類此。

सर्वनागेभ्यः फट्। सर्वयक्षेभ्यः फट्।

薩嚩曩_引覓_去毗藥_{二合}發吒_{二十} 薩嚩藥乞曬_{二合}毗藥_{二合}發吒_{二十一}
sarwa nāgebhyaḥ phaṭ. sarwa yakṣebhyaḥ phaṭ.
一切 諸龍眾 一切 諸夜叉眾

सर्वराक्षसेभ्यः फट्।

薩嚩囉乞刹_{二合}細毗藥_{二合}發吒_{二十二}
sarwa rākṣasebhyaḥ phaṭ.
一切 諸羅刹眾

सर्वगरुडेभ्यः फट्।

薩嚩藥嚕妳_引毗藥_{二合}發吒_{二十三}
sarwa garuḍebhyaḥ phaṭ.
一切 諸金翅鳥眾

सर्वगन्धर्वेभ्यः फट्।

薩嚩巘_引達吠_引毗藥_{二合}發吒_{二十四}
sarwa gandharwebhyaḥ phaṭ.
一切 諸乾闥婆眾

注解：【乾闥婆】梵語 **gandharwa**，巴利語 **gandhabba**（名，男）：食香、尋香行、香陰、香神、尋香主。又作健達縛、犍闥婆、彥達婆（梵 P.g.415）。指與緊那羅同奉侍帝釋天而司奏雅樂之神。又作尋香神、樂神、執樂天。八部眾之一。傳說不食酒肉，唯以香氣為食。此類神有眾多之王及眷屬，據《大智度論》卷十所載，犍闥婆王至佛所彈琴贊佛，三千世界皆為震動，乃至摩訶迦葉不安其坐。諸經中多以之為東方持國天之眷屬，為守護東方之神。

सर्वअसुरेभ्यः फट्।

薩嚩阿_上素嚩毗藥_{二合}發吒_{二十}
sarwa asurebhyaḥ phaṭ.
一切 諸阿修羅眾

सर्वकिंनरेभ्यः फट्।

薩嚩緊娜嚩毗藥_{二合}發吒_{二十六}
sarwa kiṃnarebhyaḥ phaṭ.
一切 諸緊那羅眾

注解：【緊那羅】梵名 **kiṃnara**：疑神、疑人、人非人。又作緊捺洛、甄陀羅、真陀羅。或稱歌神、歌樂神、音樂天（梵 P.g.348）。**kiṃ** 為疑問詞，**nara** 為人之意；佛教中為八部眾之第七。《華嚴經探玄記》卷二載，此神形貌似人，然頂有一角，人見而起疑，故譯為疑人、疑神。彼具有美妙的音聲，能歌舞。

सर्वमहोरगेभ्यः फट्।

薩嚩麼護囉藝_引毗藥_{二合}發吒_{二十七}
sarwa mahoragebhyaḥ phaṭ.
一切 諸摩睺羅伽眾

注解：【摩睺羅伽】梵名 **mahoraga**（名，男）：地龍、大蟒神、大蟒蛇、大胸行、大腹行、大胸腹行（大蟒蛇）（梵 P.g.1025）。又作摩睺羅伽、摩護羅識。系天龍八部眾之一。《慧琳音義》卷十一載，摩睺羅伽系樂神之類，其形為蛇首人身。

सर्वमनुषेभ्यः फट्।

薩嚩麼弩曬毗藥_{二合}發吒_{二十八}
sarwa manuṣebhyaḥ phaṭ.
一切 諸人眾

सर्वअमनुषेभ्यः फट्।

薩嚩阿_上麼弩曬毗藥_{二合}發吒_{二十九}
sarwa amanuṣebhyaḥ phaṭ.
一切 諸非人眾

सर्वभूतेभ्यः फट्।

薩嚩步_引帝毗藥_{二合}發吒_{三十}
sarwa bhūtebhyaḥ phaṭ.
一切 諸部多眾

सर्वपिशाचेभ्यः फट्।

薩嚩比舍_引際_引毗藥_{二合}發吒_{三十一}
sarwa piśācebhyaḥ phaṭ.
一切 諸毗舍遮眾

सर्वकुम्भाण्डेभ्य फट्।

薩嚩禁畔妳_引毗藥_{二合}發吒_{三十二}

sarwa kumbhâṇḍebhyaḥ phaṭ.
一切 諸鳩槃荼眾

सर्वपूतनेभ्यः फट्।

薩嚩布_引多寧_引毗藥_{二合}發吒_{三十三}

sarwa pūtanebhyaḥ phaṭ.
一切 諸富單那眾

सर्वकटपूतनेभ्यः फट्।

薩嚩羯吒布_引多寧_去毗藥_{二合}發吒_{三十四}

sarwa kaṭapūtanebhyaḥ phaṭ.
一切 諸迦吒富單那眾

सर्वदुर्लङ्घितेभ्यः फट्।

薩嚩訥_{轉舌}稜_上祇_去帝毗藥_{二合}發吒_{三十五}

sarwa dur-laṅghitebhyaḥ phaṭ.
一切 諸誤想過眾

सर्वदुष्प्रेक्षितेभ्यः फट्।

薩嚩弩澁畢嚩_{三合}乞史_{二合}帝毗藥_{二合}發吒_{三十六}

sarwa duṣ-prekṣitebhyaḥ phaṭ.
一切 諸懊見過眾

सर्वज्वरेभ्यः फट्।

薩疇入疇_{二合} 嚙_引毗藥_{二合} 發吒_{三十七}
sarwa jwarebhyaḥ phaṭ.
一切 諸瘟疫眾

सर्वअपस्मारेभ्यः फट्।

薩疇阿_上 跛娑麼_{二合引} 嚙毗藥_{二合} 發吒_{三十八}
sarwa apasmārebhyaḥ phaṭ.
一切 諸阿波悉魔羅眾

सर्वश्रमणेभ्यः फट्।

薩疇室囉_{二合} 麼_{鼻音} 妳毗藥_{二合} 發吒_{三十九}
sarwa śramaṇebhyaḥ phaṭ.
一切 諸苦行眾

सर्वतीर्थिकेभ्यः फट्।

薩疇底_{丁逸反} 唼體_{叮以反二合} 計毗藥_{二合} 發吒_{四十}
sarwa tīrthikebhyaḥ phaṭ.
一切 諸外道師眾

सर्वउन्मदेभ्यः फट्।

薩嚩唵苔麼_{二合} 祢_去 毗藥_{二合} 發吒_{四十一}
sarwa unmadebhyaḥ phaṭ.
一切 諸醉鬼眾

सर्वविद्याचार्येभ्यः फट्।

薩嚩尾你也_{二合引} 左哩曳_{二合} 毗藥_{二合} 發吒_{四十二}
sarwa widyâcāryebhyaḥ phaṭ.
一切 諸咒師眾

注解：widyā (名，女)：咒術 (梵 P.g.1215)； ācārya (名，男)：師，教師 (梵 P.g.184)； 根據梵文規則 (sandhi rules)：ā + ā =â 所以 widyā + ācārya 變成 widyâcārya。

जयकरमधुकरसर्वार्थसाधकेभ्यः फट्।

惹野迦囉沫度迦囉_{四十三}
薩嚩喇他_{二合} 娑_引 馱計_引 毗藥_{二合} 發吒_{四十四}
jayakara-madhukara
勝 作 蜜 作
sarwārtha-sādhakebhyaḥ phaṭ.
諸事業 成辦者眾
作勝 作蜜 成辦諸事業者眾

सर्वविद्याचार्येभ्यः फट्।

薩嚩尾你也_{二合引} 左哩曳_{二合} 毗藥_{二合} 發吒_{四十五}
sarwa widyâcāryebhyaḥ phaṭ.
一切 諸咒師眾

चतुर्भगिनीभ्यः फट्।

撈咄薄儼顛_{二合引}毗藥_{二合}發吒_{半四十六}
catur-bhaginībhyaḥ phaṭ.
四 姐妹女天眾

वज्रकौमारी कुलंधरी

महाविद्याराजेभ्यः फट्।

疇日囉_{二合}矯麼哩矩嬾馱哩_{四十七}
摩賀尾你也_{二合引}囉薺_{自曳反}毗喻_{二合}發吒_{四十八}
vajra-kaumārī kulam-dharī
金剛 矯魔哩 部 持女
mahā-widyārājebhyaḥ phaṭ..
大 咒 王 眾

महाप्रत्यङ्गिरेभ्यः फट्।

摩賀_引鉢囉_{二合}底孕儼嚙毗藥_{二合}發吒_{四十九}
mahā-pratyāṅgirebhyaḥ phaṭ.
大 甚能調伏眾

वज्रशंकलाय फट्।

疇日囉_{二合}餉迦擺_引野發吒_{五十}

wajra-śaṃkalāya phaṭ.
金剛 鎖

महाप्रत्यङ्गिरराजाय फट्।

摩賀引鉢囉二合底孕二合儂你二合囉引惹引野發吒五十一

mahā-pratyāṅgira-rājāya phaṭ.

大 甚能調伏 王

注解：praty-āṅgira 按照漢字音譯還原為 praty-āṅgni，但按照梵文本及「梵和辭典」應改為 praty-āṅgirā。

महाकालाय महामातृगण नमस्कृताय फट्।

摩賀引迦引擺引野五十二摩賀引麼底哩二合誡拏鼻音五十三

曩莫塞訖唎三合踰引野發吒五十四

mahākālāya mahāmātr-gaṇa namas-kṛtāya phaṭ.

大 黑天 大 鬼母眾 眷屬 作禮敬

वैष्णवीये फट्।

吠微閉反瑟弩尼古反二合尾引曳引發吒五十五

vaiṣṇawīye phaṭ.

吠紐天妃

注解：vaiṣṇawī (名，女)：毗紐天之妃 (梵 P.g.1286)；十二天母或七天母之一。

ब्रह्मणीये फट्।

沒囉_{二合}憾麼_{二合}掣曳發吒_{五十六}

brahmaṇīye phaṭ.

梵天妃

注解：brāhmaṇī (名，女)：梵天之妃 (梵 P.g.939)；十二天母或七天母之一。

अग्नीये फट्। महाकालीये फट्।

阿屹顛_{二合}曳發吒_{五十七}摩賀_引迦_引理_引曳發吒_{五十八}

agnīye phaṭ. mahā-kālīye phaṭ.

火天妃

大 黑天妃

注解：agnī (名，女)：火天之妃；爲十二天母或七天母之一。 mahā-kālī (名，女)：大黑天之妃；爲十二天母或七天母之一。

कालदण्डीये फट्। इन्द्रीये फट्।

迦_引攞_引難_上膩_引曳_引發吒_{五十九}印涅哩_{二合}曳發吒_{六十}

kāla-daṇḍīye phaṭ. indrīye phaṭ.

死天妃

帝釋天妃

注解：kāla-daṇḍī (名，女)：死天之妃。 indrī (名，女)：帝釋天之妃；爲十二天母或七天母之一。

रौद्रीये फट्। चामुण्डीये फट्।

嚙_引捺哩_{二合}曳發吒_{六十一}佐_引捫膩_引曳發吒_{六十二}

raudrīye phaṭ. cāmuṇḍīye phaṭ.

啞捺哩妃

左閻拏天妃

注解：raudrī (名，女)：啞捺哩，爲十二天母或七天母之一。 cāmuṇḍī (名，女)：左閻拏，爲七天母之一。

【十二天母】《佛母大孔雀明王經》卷二載，此等天母。有大神力具大光明。形色圓滿名稱周遍。天阿蘇羅共戰之時現大威力。其名曰：沒囉_(二合)憾銘_(二合)

(梵 brāhmī)、嚙捺哩_(二合)(梵 raudrī)、矯麼哩_(引)(梵 kaumārī)、吠瑟拏_(二合)微(梵 wiṣṇawī)、愛_(引)捺哩_(二合)(梵 indrī)、嚙囉呬、矯吠哩(梵 kauwerī)、嚙嚙拏、夜弭野_(二合)、嚙葉尾野_(二合)、阿佉爾_(二合)曳(梵 agniye)、摩賀迦離(梵 mahā-kālī)。**【七天母】**爲七女鬼。又作七摩怛裏天、七母女天、七姊妹、七母。《大日經義釋》卷七並列其名如下：左悶拏(梵 cāmuṇḍā)、矯吠哩(梵 kauwerī)、吠瑟拏微(梵 wiṣṇawī)、矯麼哩(梵 kaumārī)、燕捺利(梵 indrī)、啗捺哩(梵 raudrī)、末羅呬弭(梵 brāhmī)。《理趣釋》卷下則載爲摩訶迦羅(梵 mahākāla，即大黑天)之眷屬。

कालरात्रीये फट्। कापालीये फट्।

迦攞囉_引底喇_{二合引}曳發吒_{六十三}迦播_引理曳發吒_{六十四}

kālā-rātrīye phaṭ. kāpālīye phaṭ.

黑夜天妃

骷髏外道女

注解：【黑夜天】梵名 kālā-rātrī。又稱黑暗天、暗夜天，爲閻摩王之妃。

अधिमुक्तकश्मशानवासिनीये फट्।

阿_上地穆訖得_{二合}迦濕麼_{二合}舍曩嚙_引泉顛曳發吒_{六十五}

adhi-muktaka śmaśāna wāsiniye phaṭ.

樂於

墓塚

居住鬼母眾

※除障佛頂段※

【一、列能除諸鬼病惱】

1. 列於己生惡心之食鬼

ये केचित्त सत्त्व मम दुष्टचित्ता

पापचित्ता रौद्रचित्ता विद्वेष अमैत्रचित्ता।

曳計_引 唧多薩怛嚩_{二合} 麼麼_{六十六} 訥瑟吒_{二合} 唧多_{六十七}

播跛唧哆_{引六十八} 嚩捺囉_{二合} 唧哆_{引六十九}

尾你吠_{二合} 灑_{七十} 阿_上 每怛囉_{二合} 唧路_{七十一}

ye ke-citta sattwa mama duṣṭa-cittā

若眾生 心 有 於我 惡 心

pāpa-cittā raudra-cittā wi-dweṣa amaitra-cittā

不善 心 兇暴 心 瞋恨、 無慈 心

若有眾生於我有惡心、不善心、兇暴心、瞋恨、無慈心。

注解：ye ke：任何人的任何（東西）（Sanskrit-English Dictionary P.g.240）。

citta（名，中）：心（梵 P.g.469）。sattwa（名，中）：存在，實在，有，有情（梵 P.g.1391）。mama（代名詞，屬，單）：我的。

उत्पादयन्ति कीलयन्ति मन्त्रयन्ति जपान्ति

唄荅播_{二合引} 娜演底_{七十二} 枳_引 擺演底_{七十三}

滿怛囉_{二合} 演底_{七十四} 惹半底_{七十五}

ut-pāda-yanti kīla-yanti mantra-yanti japanti

令（惡心）顯現之、使釘住之、忠告（惡心者）、今誦（咒）之
 注解：ut-pādayati（第四種動詞，使役法，爲他，第3人稱，單）：令生，發（梵 P.g.730）； ut-pādayanti（第四種動詞，使役法，爲他，第3人稱，複）：令生，發；以下單詞變化類此。 kīla（名，男）：釘，楔（梵 P.g.351）。 mantrayati（名動詞，爲他）：熟慮，忠告（梵 P.g.1002）。 japati（第1種動詞，現在法，爲他，第3人稱，單）：誦、持誦（梵 P.g.492）。

ओजाहाराः गर्भाहाराः

汗𠵼賀_引囉_{七十六} 藁婆_{去引}賀_引囉_{七十七}

oja-hārāḥ garbhâ-hārāḥ

食精氣鬼眾、 食胎鬼眾、

注解：ojas（名，中）：精氣（梵 P.g.303）； āhārā（名，女）：食，所食（梵 P.g.221），指「食鬼」； ojas-āhārās（名，女，業，複）：食精氣鬼眾（被動）； ojas-ā-hāriṇyās—根據梵文規則（sandhi rules）—> oja-āhārāḥ（形，女，具，單）：以精氣爲食；又根據梵文規則（sandhi rules）：a + ā = â 所以 oja-āhārāḥ 變爲 ojâhārāḥ；以下單詞變化類此。

रुधिराहाराः वसाहाराः

嚙地囉_引賀_引囉_{七十八} 嚙娑囉_引賀_引囉_{七十九}

rudhirâ-hārāḥ wasâ-hārāḥ

食血鬼眾、 食膏鬼眾、

मज्जाहाराः जाताहाराः

沫惹_引賀_引囉_{八十一} 惹踰_引賀_引囉_{八十一}

majjâ-hārāḥ jâtâ-hārāḥ

食髓鬼眾、 食生（子息、胎兒）鬼眾、

जीविताहाराः माल्याहाराः

余_引尾_引踰_引賀_引囉_{引八十二}沫_{二合}理_引野_引賀_引囉_{引八十三}
jīwitâ-hārāḥ mālyâ-hārāḥ
食命鬼眾、 食鬘鬼眾、

गन्धाहाराः पुष्पाहाराः

彥_上馱_引賀_引囉_{引八十四}補_{二合}澁_引播_引賀_引囉_{引八十五}
gandhâ-hārāḥ puṣpâ-hārāḥ
食香鬼眾、 食花鬼眾、

फलाहाराः सस्याहाराः

頗_引攞_引賀_引囉_{引八十六}薩_引寫_引賀_引囉_{引八十七}
phalâ-hārāḥ sasyâ-hārāḥ
食果鬼眾、 食苗稼鬼眾、

2. 列於己生惡心之執魅

पापचित्ताः दुष्टचित्ताः रौद्रचित्ताः

播_引跛_引啣_引踰_{引八十八}訥_{二合}瑟_引吒_引啣_引踰_{引八十九}嚙_引捺_{二合}囉_引啣_引踰_{引九十}
pāpa-cittāḥ duṣṭa-cittāḥ raudra-cittāḥ
不善 心、 惡 心、 兇暴 心、

यक्षग्रहाः राक्षसग्रहाः

藥乞灑_{二合}屹囉_{二合}賀_{九十一}囉_引乞灑_{二合}娑屹囉_{二合}賀_{九十二}

yakṣa-grahāḥ rākṣasa-grahāḥ

諸夜叉 所持、 諸羅刹 所持、

注解：grahās (「graha」“執、執著、執持、所魅、鬼魅，惡星”名，女，業，複)：諸執持(被動)，諸執持(被動)(梵 P.g.443)；grahās——根據梵文規則(sandhi rules)——>grahāḥ；以下單詞變化類此。

प्रेतग्रहाः पिशाचग्रहाः

畢噉_{二合}多屹囉_{二合}賀_{九十三}比舍左屹囉_{二合}賀_{九十四}

preta-grahāḥ piśāca-grahāḥ

諸餓鬼 所持、 諸毗舍遮 所持、

भूतग्रहाः कुम्भाण्डग्रहाः

部_引多屹囉_{二合}賀_{九十五}禁_{俱滌反}畔拏屹囉_{二合}賀_{九十六}

bhūta-grahāḥ kumbhāṇḍa-grahāḥ

諸部多 所魅、 諸鳩槃荼 所魅、

स्कन्दग्रहाः उन्मदग्रहाः

塞塞_{二合}娜屹囉_{二合}賀_{九十七}嗚怛麼_{二合引}娜屹囉_{二合}賀_{九十八}

skanda-grahāḥ unmada-grahāḥ

諸騫陀 所魅、 諸醉鬼 所魅、

छायग्रहाः अपस्मारग्रहाः

蹉_引野屹囉_{二合}賀_{九十九}阿_上鉢娑麼_{二合引}囉屹囉_{二合}賀_{四百}

chāya-grahāḥ apasmāra-grahāḥ

諸陰鬼 所魅、 諸阿波悉魔羅 所魅、

注解：apa-smāra：昏暈、癲癩、顛狂病、作忘者（梵 P.g.88）爲惱亂童子之十五鬼神之一，常遊行於世間，驚嚇孩童。

डाकडाकिनीग्रहाः रेवतीग्रहाः

拏_引迦拏枳顛_引屹囉_{二合}賀_一嚙_引嚙底屹囉_{二合}賀_二

dāka-dākinī-grahāḥ rewatī-grahāḥ

荼加、荼枳尼鬼 所魅、 諸黎婆坻 所魅、

जामिकाग्रहाः शकुनिग्रहाः

惹弭迦屹囉_{二合}賀_三爍矩顛屹囉_{二合}賀_四

jāmikā-grahāḥ śakuni-grahāḥ

諸闍彌迦 所魅、 諸舍究尼 所魅、

注解：śakunī：舍究尼，爲惱亂童子之十五鬼神之一，常遊行於世間，驚嚇孩童。

मातृनान्दिकग्रहाः अलम्बाग्रहाः

滿怛囉_{二合}難_上你_{泥以反}迦屹囉_{二合}賀_五覽尾迦屹囉_{二合}賀_六

mātr-nandika-grahāḥ alambā-grahāḥ

諸曼多難提 所魅、 諸藍婆 所魅、

注解：mātr-nandika（名，女）：曼多難提，爲惱亂童子之十五鬼神之一，常遊行於世間，驚嚇孩童；根據音譯是 mātranāndi，此處依「佛光字典」及其他漢

字音譯本修正。 **alambā**：藍婆，為惱亂童子之十五鬼神之一，常遊行於世間，驚嚇孩童；根據音譯是 **laṃwika**，此處依「佛光字典」及其他漢字音譯本修正。

हनुकण्ठपाणिग्रहाः

賀弩建姹播_引 拈屹囉_{二合} 賀_七

hanu-kaṅṭhapāṇi-grahāḥ

諸賀弩乾吒婆尼 所魅、

注解：hanu（形）：頰、頷（梵 P.g.1548）； kaṅṭhapāṇi：乾吒婆尼，為惱亂童子之十五鬼神之一，常遊行於世間，驚嚇孩童。

3. 列諸熱病

ज्वरा एकाहिकाः द्वैतीयका त्रैतीयकाः

चतुर्थकाः नित्यज्वराः विषमज्वराः

入嚙_{二合} 囉_{二合} 噎迦_八 呬迦_八 你吠_{二合引} 底_{丁以反} 野迦_九

娑怛嚙_{三合} 底_引 野迦_十 拶咄他_上 迦_{十一}

顛底野_{二合} 入嚙_{二合} 囉_{引十二} 尾灑麼入嚙_{二合} 囉_{十三}

jwarā ekāhikāḥ dwaitīyakās-traitīyakāḥ

諸熱病： 一日、 二日、 三日、

caturthakāḥ nitya-jwarāḥ wiṣama-jwarāḥ

四日、 常 熱病、 不盡 熱病、

注解：jwarās（「jwara」“熱病、瘡病、苦痛、熱惱”名，女，業，複）：諸熱病（被動）（梵 P.g.514）。 ekāhikās（「ekāhika」“一日疫，一日熱病”名，女，業，複）：諸一日熱病（被動）（梵 P.g.297）； ekāhikās——根據梵文規則（sandhi rules）——> ekāhikāḥ。 jwarās——根據梵文規則（sandhi rules）——> jwarāḥ。 以下單詞變化類此。

4. 列諸病惱

वातिकाः पैत्तिकाः श्लेष्मिकाः

सान्निपातिकाः सर्वज्वराः

嘑底迦_引 背底迦_{十四} 始嚙_{二合} 澁弭_{二合} 迦_{十五}

散顛跛底迦_{十六} 薩嘑入嘑_{二合} 囉_{十七}

wātikāḥ paittikāḥ śleṣmikāḥ

風病、 黃病、 痰病、

sāṃ-nipātikāḥ sarva jwarāḥ

三集病、 一切 病苦、

5. 列諸病痛

शिरोर्ति अर्धावभेदकाः अरोचकाः

始嚙_引 嚙底_{二合十八} 遏囉馱_{二合} 嘑陞娜迦_{十九} 阿_上 嚙_引 左迦_{二十}

śiro'rti ardhāwabhedakāḥ arocakāḥ

頭痛、 半痛、 飲食不消、

注解：ardha (名，男又中)：半，中 (梵 P.g.131)； awa-bheda (名動)：傷、痛 (梵 P.g.143)；根據根據梵文規則 (sandhi rules)：a + a =ā 所以 ardhā - awa-bheda 變成 - > ardhāwabhedā = ardhāwabhedaka：半痛 (在梵文文法裡，ka 加在後面，並不會影響原字意思)； ardhāwabhedakās (名，女，業，複)：眾半痛 (被動)。

अक्षिरोगं नसरोगं मुखरोगं

惡乞史_{二合} 嚙_引 儼_{二十一} 曩娑嚙_引 儼_{二十二} 穆佉嚙_引 儼_{二十三}

akṣi-rogaṃ nasa-rogaṃ mukha-rogaṃ

眼 病、 鼻 病、 口 病、

注解：rogaṃ(「roga」“病、患、痛” 名，男，業，單)：病(被動)(梵 P.g.1137)；
以下單詞變化類此。

हृद्रोगं गलग्रहं

紇哩_{二合} 訥嚕_{二合引} 儼_{二十四} 譏擢屹囉_{二合} 憾_{二十五}

hṛd-rogaṃ gala-grahaṃ

心 病、 咽喉 痛、

कर्णशूलं दन्तशूलं

羯喇拏_{二合} 戍_引 藍_{上二十六} 難_上 多_上 戍_引 藍_{上二十七}

karṇa-śūlaṃ danta-śūlaṃ

耳 痛、 牙齒 痛、

हृदयशूलं मर्मन्शूलं

紇唼_{二合} 乃野戍_引 藍_{上二十八} 沫_{轉舌} 麼戍藍_{上二十九}

hṛdaya-śūlaṃ marman-śūlaṃ

心 痛、 關節 痛、

पार्श्वशूलं पृष्ठशूलं

播_引 囉濕嚙_{三合} 戍_引 藍_{上三十} 鉢哩_{二合} 瑟姪_{二合} 戍_引 藍_{上三十一}

pārśwa-śūlaṃ pṛṣṭha-śūlaṃ

脅 痛、 背 痛、

उदरशूलं कटिशूलं वस्तिशूलं

鄔娜囉_引戍_引藍_{三十二} 建致_上戍_引藍_{上三十三} 嚙悉底_{二合}戍_引藍_{上三十四}
udara-śūlaṃ kaṭi-śūlaṃ wasti-śūlaṃ
肚 痛、 腰 痛、 隱密處 痛、

ऊरुशूलं जङ्घाशूलं

塢_引嚙戍_引藍_{上三十五} 穰_引伽_去戍_引藍_{上三十六}
ūru-śūlaṃ jaṅgha-śūlaṃ
髀 痛、 脛 痛、

हस्तशूलं पादशूलं

賀娑多_{二合}戍_引藍_{三十七} 播_引娜戍_引藍_{上三十八}
hasta-śūlaṃ pāda-śūlaṃ
手 痛、 腳 痛、

सर्वाङ्गप्रत्यङ्गशूलं

薩岡_{無肯反}戍_引藍_{上三十九} 誡鉢囉_{二合} 底孕_{二合} 誡戍_引藍_{上三十九}
sarwāṅga-pratyāṅga-śūlaṃ
遍 身 疼痛、

注解：sarwa（形，男，單）：一切、周遍（梵 P.g.1441）； aṅga-pratyāṅga（名，中）：肢節，肢體（梵 P.g.12）；根據梵文規則（sandhi rules）：a + a = ā 所以 sarwa - aṅga-pratyāṅga 變成 - > sawāṅga-pratyāṅga：周身疼痛。

6. 列諸鬼病

भूत वेताड डाक डाकिनी ज्वर

部_引多_引吠_引踰_引拏_引拏_引迦_引拏_引枳_引顛_引入_引嚙_引囉_引
bhūta wetāḍa ḍāka-ḍākinī jwara
部多鬼、起屍鬼、荼加、荼枳尼鬼病

7. 列諸瘡疾

दद्रु कण्डू किटिभ लूता वैसर्प लोहलिङ्ग

捺_引訥_引嚙_引建_引拏_引枳_引致_引婆_引路_引多_引吠_引
薩_引跛_引虜_引賀_引陵_引識_引
dadru kaṇḍū kiṭibha lūtā waisarpa loha-liṅga
癩癩、疥蒼、痘疹、蜘蛛蒼、火蒼、疔蒼、

8. 列諸災害

शेष त्रास गर विष योग अग्नि उदक

戍_引灑_引怛_引囉_引娑_引識_引囉_引尾_引灑_引庾_引識_引
阿_引儼_引顛_引塢_引娜_引迦_引
śoṣa trāsa gara wiṣa yoga agni udaka
乾消、驚怖、毒病、毒藥、厭禱、火災、水災、

पर वैर कान्तार अकालमृत्यु

跋囉吠_引囉建_引踰_引囉_{四十九}阿迦_引藍_上沒唼_{二合}底庾_{二合五十}
para waira kāntāra akāla-mṛtyu
仇敵、怨敵、險難、夭死、

9. 列諸獸難

त्र्यम्बुक त्रैलाटक वृश्चिक सर्प नकुल सिंह

व्याघ्र ऋक्ष तरक्ष मृगाश्च मर जीव

怛嚩_{二合引}穆迦_{五十一}怛嚩_{二合引}囉吒迦_{五十二}
勿唼_{二合}室止_{二合}迦_{五十三}薩_{轉舌}跋曩矩擲_{五十四}僧_{星孕反}伽
尾野_{二合引}竭囉_{二合五十五}哩乞灑_{二合}多囉乞莖_{二合五十六}
沒哩_{二合}誡_{五十七}娑嚩_{二合}跋囉尔嚩_{五十八}
tryambuka trai-lāṭaka vṛścika sarpa nakula siṃha
土蜂、馬蜂、蠍、蛇、黃鼠、獅子、
wyāghra ṛkṣa tarakṣa mṛgāśca mara-jīwa
虎、熊、豺等猛獸及害命者

注解：try-ambuka (名，男)：土蜂 (梵 P.g.561)；根據音譯應該還原為：traimbuka，此處依「梵和大辭典」及梵文本修正。mṛgās (「mṛga」“鹿、獸、野獸、猛獸”名，女，業，複)：眾猛獸 (梵 P.g.1056)；ca：及，與 (梵 P.g.451) mṛgās+ca—根據梵文規則 (sandhi rules) —> mṛgāśca。mara (名，男)：死亡、損害、殺害 (梵 P.g.1006)。jīw (第 1 種動詞)：活命，生存 (梵 P.g.505)；jīwati (第 1 種動詞，現在法，為他，第 3 人稱，單)：今活命之，今生存之；jīwa (第 1 種動詞，命令法，為他，第 2 人稱，單)：請您一定要活命之；mara-jīwa：害命、奪害命者、取他性命。

【二、明能除諸難之德】

तेषां सर्वेषां सितातपत्रं महावज्रोष्णीषं

महाप्रत्यङ्गिरां

帝鈇_引 薩吠鈇_{五十九} 悉跢多鉢怛覽_{二合六十} 摩賀_引 嚩日嚩_{二合}
瑟拏_{二合引} 鈇_{六十一} 摩賀_引 鉢囉_{二合} 底孕_{二合} 儼嚩_{六十二}
teṣāṃ sarweṣāṃ sitātapatram mahāvajroṣṇīṣaṃ
彼等 一切 白傘蓋 大 金剛 頂髻
mahāpratyaṅgirāṃ
大 甚能調伏

【三、顯結界禁縛之廣】

यावद्वादशयोजनाभ्यन्तरेण

夜嚩納嚩_{二合} 娜捨庾惹_引 曩辯_去 怛嚩拏_{六十三}

yāwaddwādaśa yojanābhyantareṇa

所有 十二 由旬 內

注解：yāwat(形)：所有(梵 P.g.1093)； dwādaśa(形，男)：十二(梵 P.g.622)；
yāwat - dwādaśa—根據 sandhi rules—>yāwad dwādaśa。【由旬】梵語
yojana (名，中)：合、和合、應、限量、一程、驛等(梵 P.g.1102)，又作踰
繕那、由延。為印度計算里程之單位。梵語 yojana 由語根 yuj 而來，即指公
牛掛軛行走一日之旅程。 abhy-antarena(「abhy-antara」“內，中”名，中，
具，單)：以.....為內(梵 P.g.114)；根據根據梵文規則(sandhi rules)：a + a
=ā 所以 yojana+abhy-antarena 變成—>yojanābhyantarena。

सीमाबन्धं करोमि

泉_{星異反} 麼_引 滿鄧迦嚧弭_{六十四}

sīmā bandhaṃ karomi

界 結 我今作之

我今結界、

注解：bandhaṃ(「bandha」“結，縛”名，男，業，單)：結(被動)(梵 P.g.909)。
karomi(「kr」“作，爲”第一種動詞，現在法，爲他，第一人稱)：我今作之
(梵 P.g.366)。

दिशाबन्धं करोमि

你_{泥以反} 捨滿鄧迦嚧弭_{六十五}

diśā bandhaṃ karomi

方隅 結界 我今作之

我今結方隅界、

परविद्याबन्धं करोमि

播_引 囉尾你也_{二合引} 滿鄧迦嚧弭_{六十六}

para vidyā bandhaṃ karomi

最勝 明咒 結界 我今作之

我今結最勝明咒界、

तेजोबन्धं करोमि

帝_引 乳_引 滿鄧迦嚧弭_{六十七}

tejo bandhaṃ karomi

威神 結界 我今作之

我今結威神界、

注解：tejas（名，中）：火、光明、威力、威德、威神、威神力（梵 P.g.550）；
tejas-bandhaṃ karomi——根據 sandhi rules——> tejo-bandhaṃ karomi——我今
作結使之成爲威神力——>我今結威神。

हस्तबन्धं करोमि

賀娑多_{二合}滿鄧迦嚧_引弭_{六十八}

hasta bandhaṃ karomi

手 結界 我今作之

我今結手界、

पादबन्धं करोमि

播娜滿鄧迦嚧_引弭_{六十九}

pāda bandhaṃ karomi

足 結界 我今作之

我今結足界、

सर्वाङ्गप्रत्यङ्गबन्धं करोमि

薩岡_{無肯反}誡鉢囉_{二合}底孕_{二合}誡滿鄧迦嚧_引弭_{七十}

sarwāṅga pratyaṅga bandhaṃ karomi

遍 身 結界 我今作之

我今結遍身界、

【四、正說大佛頂真言】

तद्यथा ॐ अनले अनले विषदे विषदे
वैर वज्रधरे बन्ध बन्धनि वज्रपाणि फट्
हूं त्रूं फट् स्वाहा।

怛你野_{二合} 他_{去引七十一} 唵_{引七十二} 阿_上 曩黎阿_上 曩黎_{七十三}
尾捨祢_引 尾捨祢_{引七十四} 吠囉嚩日囉_{二合} 馱嚩_{七十五}
滿馱滿馱顛_{七十六} 嚩日囉_{二合} 播_引 拏_{七十七} 發吒_{半七十八}
吽_{引七十九} 訥嚕唵_{三合引八十} 發吒_{半音八十一} 娑嚩_{二合引} 賀_{引八十二}

tadyathā oṃ anale anale wiśade wiśade
即說咒曰：唵 甘露火 甘露火 光明輝耀 上妙清淨
waira wajradhare bandha bandhani wajrapāṇi phaṭ
勇猛 金剛持 禁縛 結界 金剛手
hūṃ trūṃ phaṭ swāhā.

注解：tad(代詞)其、此、是、彼、爾、此事(梵 P.g.524)； yathā(副詞)如、如是、如此、如理、如何、謂(梵 P.g.1076)； tadyathā：所謂(梵 P.g.524)(注：玄奘法師翻譯成「即說咒曰」)。**anale**(「**anala**」“火、甘露火、滿足、無厭足”名，男，於，單)：在火中(梵 P.g.45)。**wiśade**(「**wiśada**」“白輝，明輝、上妙清淨、細軟、廣大”形，於，單)：在白輝中，在上妙清淨中(梵 P.g.1247)。**waira**=wīra(形)：忿怒、欣慶、怨敵、勇猛、雄猛、無畏、精進(梵 P.g.1283&梵 P.g.1262)。**wajra**(名，男)：金剛(梵 P.g.1165)，**dhara**(名，男)：持、受持、住持(梵 P.g.630)；**wajra-dhare**(名，男，於，單)：在金剛持中。**bandha**(「**bandha**」“結，縛”名，男，呼，單)：結縛啊！結界啊！(梵 P.g.909)。**bandhani**(「**bandhanī**」“結，縛”形，女，呼，單)：結縛啊！結界啊！(梵 P.g.909)。**【金剛手菩薩】**金剛手，梵名 **wajra-pāṇi** 或 **wajra-dhara**。又稱執金剛菩薩、秘密主菩薩、金剛手藥叉將。廣指執持金剛杵之菩薩、亦特用以稱密跡金剛力士。《增一阿含經》卷二十二載，密跡金剛力士在如來之後，手執金剛杵。又《大日經疏》卷一載，淺略義之金剛手，指

夜叉，因其執金剛杵常侍衛佛，故稱金剛手；深義之金剛手，則指表如來身語意三密之金剛薩埵。此處指一切手執金剛杵之藥叉將 - 密跡金剛眾。

【五、敬禮如來正等覺】

नमस्तथागताय सुगतायार्हते

सम्यक्संबुद्धाय ।

曩莫娑怛_{二合}他_引藥多_引野_{八十三}蘇藥多夜_引囉曷_{二合}帝_{八十四}

三_去藐三_去沒馱野_{八十五}

namastathāgatāya sugatāyārhate

禮敬 如來 善逝 應

samyak-saṃbuddhāya.

正 等 覺。

【六、令成就真言章句】

सिध्यन्तु मन्त्रपदाः स्वाहा ॥

悉殿覩滿怛囉_{二合}跛娜_{八十六}娑嚩_{二合引}賀_{引四百八十七}

sidhyantu mantra-padāḥ swāhā.

令成就 秘密真言 微妙章句 福智圓滿。

注解：sidhyantu（第 4 種動詞「sidh」，命令法，爲他，第 3 人稱，複）：命之成就（梵 P.g.1471）。mantra（名，中）：讚歌、祭詞、咒詞、言語、言辭、秘密、真言、禁咒、明咒、神咒（梵 P.g.1002）。（名，中）：（梵 P.g.732）。padās（「pada」，“步、道、跡、足跡、處、位、果位、文句、章句、言”名，女，業，複）：諸章句（被動）（梵 P.g.1471）。

大佛頂陀羅尼之威德利益

--录自《大佛頂首楞嚴經》

佛言：

是佛頂光聚悉怛多般怛羅祕密伽陀微妙章句¹。出生十方一切諸佛。

十方如來因此咒心²。得成無上正遍知覺。

十方如來執此咒心。降伏諸魔制諸外道。

十方如來乘此咒心。坐寶蓮華應微塵國。

十方如來含此咒心。於微塵國轉大法輪。

十方如來持此咒心。能於十方摩頂授記。自果未成亦於十方蒙佛授記。

十方如來依此咒心。能於十方拔濟群苦。所謂地獄餓鬼畜生盲聾瘖啞。怨憎會苦愛別離苦。求不得苦五陰熾盛。大小諸橫同時解脫。賊難兵難王難獄難。風水火難飢渴貧窮應念銷散。

十方如來隨此咒心。能於十方事善知識。四威儀中供養如意。恒沙如來會中推為大法王子。

十方如來行此咒心。能於十方攝受親因。令諸小乘聞祕密藏不生驚怖。

十方如來誦此咒心。成無上覺坐菩提樹入大涅槃。

十方如來傳此咒心。於滅度後付佛法事究竟住持。嚴淨戒律悉得清淨。

若我說是佛頂光聚般怛羅咒³。從旦至暮音聲相連。字句中間亦不重

¹ 佛頂光聚悉怛多般怛羅祕密伽陀微妙章句：指 大佛頂陀羅尼

² 咒心：指 大佛頂陀羅尼

鬘。經恒沙劫終不能盡。亦說此咒名如來頂。汝等有學未盡輪迴。發心至誠趣向阿耨多羅三藐三菩提。不持此咒而坐道場。令其身心遠諸魔事無有是處。

阿難。若諸世界隨所國土。所有眾生隨國所生。樺皮貝葉紙素白鬘。書寫此咒貯於香囊。是人心慳未能誦憶。或帶身上或書宅中。當知是人盡其生年。一切諸毒所不能害。

阿難。我今爲汝更說此咒。救護世間得大無畏。成就眾生出世間智。若我滅後末世眾生。有能自誦若教他誦。當知如是誦持眾生。火不能燒水不能溺。大毒小毒所不能害。如是乃至龍天鬼神。精祇魔魅所有惡咒皆不能著。心得正受。一切咒咀魘蠱毒藥。金毒銀毒草木蟲蛇萬物毒氣。入此人口成甘露味。一切惡星並諸鬼神殄毒心人。於如是人不能起惡。毗那夜迦諸惡鬼王並其眷屬。皆領深恩常加守護。

阿難當知。是咒常有八萬四千那由他恒河沙俱胝金剛藏王菩薩種族。一一皆有諸金剛眾而爲眷屬。設有眾生於散亂心。非三摩地心憶口持。是金剛王常隨從彼諸善男子。何況決定菩提心者。此諸金剛菩薩藏王。精心陰速發彼神識。是人應時心能記憶八萬四千恒河沙劫。周遍了知得無疑惑。從第一劫乃至後身。生生不生藥叉羅刹及富單那。迦吒富單那鳩槃荼。毗舍遮等並諸餓鬼。有形無形有想無想。如是惡處。是善男子若讀若誦若書若寫。若帶若藏諸色供養。劫劫不生貧窮下賤不可樂處。此諸眾生縱其自身不作福業。十方如來所有功德悉與此人。由是得於恒河沙阿僧祇不可說不可說劫。常與諸佛同生一處。無量功德如惡叉聚。同處熏修永無分散。是故能令破戒之人戒根清淨。未得戒者令其得戒。未精進者令得精進。無智慧者令得智慧。不清淨者速得清淨。不持齋戒自成齋戒。阿難。是善男子持此咒時。設犯禁戒於未受時。持咒之後眾破戒罪。無問輕重一時銷滅。縱經飲酒食噉五辛種種不淨。一切諸佛菩薩金剛。天仙鬼神不將爲過。設著不淨破弊衣服。一行一住悉同清淨。縱不作壇不入道場。亦不行道。誦持此咒還同入壇行道功德。若造五逆無間重罪。及諸比丘、比丘尼四棄八棄。誦此咒已。如是重業。猶

³ 佛頂光聚般怛羅咒：指 大佛頂陀羅尼

如猛風吹散沙聚。悉皆滅除更無毫髮。

阿難。若有眾生。從無量無數劫來。所有一切輕重罪障。從前世來未及懺悔。若能讀誦書寫此咒身上帶持。若安住處莊宅園館。如是積業猶湯銷雪。不久皆得悟無生忍。

復次阿難。若有女人。未生男女欲求生者。若能至心。憶念斯咒。或能身上帶此悉怛多鉢怛羅⁴者。便生福德智慧男女。求長命者速得長命。欲求果報速圓滿者速得圓滿。身命色力亦復如是。命終之後隨願往生十方國土。必定不生邊地下賤。何況雜形。

阿難。若諸國土州縣聚落饑荒疫癘。或復刀兵賊難鬥諍。兼餘一切厄難之地。寫此神咒安城四門。並諸支提或脫闍上。令其國土所有眾生奉迎斯咒。禮拜恭敬一心供養。令其人民各各身佩。或各各安所居宅地。一切災厄悉皆銷滅。

阿難。在在處處國土眾生隨有此咒。天龍歡喜風雨順時。五穀豐殷兆庶安樂。亦復能鎮一切惡星。隨方變怪災障不起人無橫夭。杻械枷鎖不著其身。晝夜安眠常無惡夢。

阿難。是娑婆界有八萬四千災變惡星。二十八惡星而為上首。復有八大惡星以為其主。作種種形出現世時。能生眾生種種災異。有此咒地悉皆銷滅。十二由旬成結界地。諸惡災祥永不能入。是故如來宣示此咒。於未來世保護初學。諸修行者入三摩提。身心泰然得大安隱。更無一切諸魔鬼神。及無始來冤橫宿殃。舊業陳債來相惱害。汝及眾中諸有學人。及未來世諸修行者。依我壇場如法持戒。所受戒主逢清淨僧。持此咒心不生疑悔。是善男子於此父母所生之身。不得心通。十方如來便為妄語。

說是語已會中無量百千金剛一時佛前合掌頂禮而白佛言：如佛所說我當誠心。保護如是修菩提者。

爾時梵王並天帝釋四天大王。亦於佛前同時頂禮而白佛言：審有如

⁴ 悉怛多鉢怛羅：指 大佛頂陀羅尼

是修學善人。我當盡心至誠保護。令其一生所作如願。

復有無量藥叉大將。諸羅刹王富單那王。鳩槃荼王毘舍遮王。頻那夜迦諸大鬼王及諸鬼帥。亦於佛前合掌頂禮而白佛言：我亦誓願護持是人。令菩提心速得圓滿。

復有無量日月天子。風師雨師雲師雷師並電伯等。年歲巡官諸星眷屬。亦於會中頂禮佛足而白佛言：我亦保護是修行人。安立道場得無所畏。

復有無量山神海神。一切土地水陸空行萬物精祇。並風神王無色界天。於如來前同時稽首而白佛言：我亦保護是修行人。得成菩提永無魔事。

爾時八萬四千那由他恒河沙俱胝金剛藏王菩薩。在大會中即從座起。頂禮佛足而白佛言：世尊如我等輩。所修功業久成菩提。不取涅槃常隨此咒。救護末世修三摩提正修行者。世尊如是修心求正定人。若在道場及餘經行。乃至散心遊戲聚落。我等徒眾常當隨從侍衛此人。縱令魔王大自在天。求其方便終不可得。諸小鬼神去此善人十由旬外。除彼發心樂修禪者。世尊如是惡魔若魔眷屬。欲來侵擾是善人者。我以寶杵殞碎其首猶如微塵。恒令此人所作如願。

釋教最上乘秘密藏陀羅尼集卷第二 三 俊
清淨海眼微妙秘密大陀羅尼

巧
成引羅細引曩鉢羅合賀囉拏鼻囉引惹上

野四十二他引葉路引野引囉曷合帝四十三

三去蕝三沒馱引野四十四曩謨婆去誡縛帝

四十五阿上弭路引婆祛野四十六他祛葉

路引野引囉曷合帝三十七三去蕝三去沒馱

引野四十八曩謨婆去誡縛帝四十九惡屈莖合

五
眈夜二合引野五他引葉路引夜引囉曷合

帝五三去蕝三去沒馱引野五十二曩謨婆去

誡縛帝五十三佩敕介野合慶遇囉嚕吠微開

五
改尼吉哩野合鉢羅合婆去囉引惹引野五十四

恒他引葉路引夜引囉曷合帝五十三去蕝

三去沒馱引野五十六曩謨婆去誡縛帝五十七

三去補溢畢合多上婆上隣上捺囉合囉引

惹引野五恒他去葉路引夜引囉曷合帝五十九

三去蕝三去沒馱引野五十六曩謨婆去誡縛

帝一合引枳野合母曩曳因六他引葉路

引夜引囉曷合帝三去蕝三去沒馱引野

四曩謨引婆去誡縛帝喇恒曩合耶素麼

計引觀囉引惹引野五他引葉路引夜引

囉曷合帝三去蕝三去沒馱引野五十八帝

釋教最上乘秘密藏陀羅尼集卷第二 四 俊
清淨海眼微妙秘密大陀羅尼

巧
金曩莫塞訖囉合恒縛合伊上翰引婆去

誡縛多婆恒合他祛葉祛引瑟拏合金七

卷路多鉢恒覽合七十一曩麼引跛囉引

介頰擔三鉢囉合底孕合儼覽以又覽引七十陸

鷄部多屹囉二合賀顛屹囉二合賀迦囉

拏淫七合引跛囉尾你也二合砌娜顛寅七合引

阿上迦引藍沒囉合底庚合跛哩恒囉引拏

迦哩寅三合引七十六陸縛滿馱曩謨乞灑合

拏淫七合七陸縛訥瑟吒合穉娑縛合鉢曩合

顛縛引囉拏淫七合引攞觀囉試引底引南上

引七屹囉合賀娑賀娑囉合嗽引八尾特吻合

娑曩迦哩寅八合引阿上瑟吒引合尾孕二合誑

底難六上諾乞利合恒囉引南引鉢囉合娑引

娜曩迦哩寅八合引阿上瑟吒合難耶摩賀引

屹囉合賀嗽引尾特吻合娑曩迦哩寅八合引

五引五

第100句

釋教最上乘秘密藏陀羅尼集卷第二五俊
 清淨海眼微妙秘密大陀羅尼
 薩縛設吐嚕合顛縛羅拏淫二合引八真覽釋
 娑縛合鉢鉢合難上左曩引設顛淫二合八十尾
 灑設娑怛囉合阿上候顛合盪跢羅拏淫二合九十阿上跛囉引尔捨摩賀引具引覽九十
 摩賀引麼攬九十摩賀引贊九十摩賀引
 捨贊鉢擔二合九十摩賀引帝引捺自攬交九十四摩賀引濕吠合捨九十摩賀引入縛合攬九十摩賀引麼攬九十半拏囉縛引泉顛九十阿拏
 哩野合跢囉九十勃哩合矩砧去引載縛尾
 惹野一縛日囉合麼礼底尾林魯合捨二
 鉢納幢上二劍三縛日囉合尔賀縛合左四
 麼引攆引載引縛引跛囉引尔多五縛日囉二合引難上賦寅二合尾合引攆引左扇跢引七称去縛布引介捨引掃拏弭野二合魯引
 奔補九散摩賀引濕吠合跢九十阿拏哩野合跢
 引囉十摩賀引麼攬九十阿上跛囉引縛日囉合

釋教最上乘秘密藏陀羅尼集卷第二六俊
 清淨海眼微妙秘密大陀羅尼
 餉迦囉引載縛三十縛日囉三合橋魚橋反引
 麼鼻引哩矩嬾馱哩引十四縛日囉合賀娑跢二合引左拏摩賀引尾你野二合引十六蹇左曩
 麼鼻引理迦引七十矩遜蘇潑交娑拏刺怛曩合載
 縛八十吠引噓轉左曩十九矩刺引闍難上鄔
 瑟拏二合引灑二尾日咻二合娑去麼拏引左二
 娑縛日囉合迦曩迦二十二鉢囉合娑去路引
 左曩三十縛日囉二合頓賦寅合左四十濕吠二合
 跢引左五十迹麼鼻攆引乞史二合引二十六設試
 鉢囉合娑拏補伊上底曳合帝七十母捺囉合
 引誡拏引心謹吠引囉乞鉢合盧俱律交嚕挽二合下親麼麼九十薩縛薩怛縛二合引難上左
 三喻引三乙嚕合史誡拏鉢囉合設娑跢合
 野三十薩縛怛他拏拏妬引瑟拏二合引灑引野三十三卍引三十四卍引三十五卍引三十六卍引三十七卍引三十八卍引三十九卍引四十卍引四十一卍引四十二卍引四十三卍引四十四卍引四十五卍引四十六卍引四十七卍引四十八卍引四十九卍引五十
 卍引三十一卍引三十二卍引三十三卍引三十四卍引三十五卍引三十六卍引三十七卍引三十八卍引三十九卍引四十卍引四十一卍引四十二卍引四十三卍引四十四卍引四十五卍引四十六卍引四十七卍引四十八卍引四十九卍引五十

釋教最上乘秘密藏陀羅尼集卷第二 七 俊
 清淨海眼微妙秘密大陀羅尼
 二十九 引四十一納魯噲 三合引四 讚引賀曩迦囉 四十二
 引四十三納魯噲 三合引四 誦他 去曩迦囉 四十五
 引四十六納魯噲 三合引四 跋囉尾 你野 合二 去
 薄乞灑 合 拏鼻迦囉 四十四 引四 納魯噲 三合引五
 謹轉訥瑟 合 難 十五 姿擲 合 姿 去曩迦
 囉 五十二 引五十三納魯噲 三合引四 薩轉藥乞灑 合
 羅乞灑 合 姿 去屹囉 合 賀 引 喃 引 五 尾 特 吻 誦 誦 誦 誦
 姿曩迦囉 五十一 引五十七納魯噲 三合引四 抄 觀 囉 引
 試引底 引 南 上 引 五十九屹囉 二 合 賀 姿 賀 姿 囉 二
 南 引 上 六 尾 特 吻 二 合 姿 曩 迦 囉 六十一 引 六十二
 納魯噲 三合引五 阿瑟 合 尾 孕 合 設 底 引 難
 引 六 誦 乞 利 合 恒 囉 引 合 南 引 六十五 鉢 囉 合 姿 引
 曩 曩 迦 囉 六十一 引 六十七 納魯噲 三合引四 阿 上 瑟 吻 二 合
 南 上 引 六十九 摩 賀 引 屹 囉 合 賀 南 引 七十 盟 蹉 去 引
 曩 曩 迦 囉 七十 引 七十二 納魯噲 三合引四 羅 乞 灑 二 合
 羅 乞 灑 二 合 翰 七十 姿 去 誠 錢 姿 恒 合 他 去 引
 暮 妬 引 瑟 拏 二 合 引 灑 七十五 悉 路 多 鉢 恒 囉 二 合
 摩 賀 引 縛 日 誦 引 瑟 拏 二 合 灑 七十 摩 賀
 引 鉢 囉 合 底 孕 合 礙 誦 以 餘 引 七十 摩 賀 引 姿

釋教最上乘秘密藏陀羅尼集卷第二 八 俊
 清淨海眼微妙秘密大陀羅尼
 賀 姿 囉 合 部 齋 引 賀 姿 囉 二 合 施 引
 嚩 囉 合 引 七 句 致 引 設 多 上 姿 賀 姿 囉 合 容
 但 願 二 合 阿 上 陞 祇 入 縛 合 理 多 引 恒 吻 迦 八
 摩 賀 引 縛 日 誦 三 合 引 娜 引 囉 八十二 底 哩 合 部
 轉 曩 滿 拏 囉 八十三 啞 引 八十四 姿 縛 二 合 悉 底 合
 丁 邊 又 嚩 婆 二 合 縛 觀 合 十五 給 麼 麼 八十六 囉 引 惹
 姿 去 夜 引 八十七 祖 去 同 囉 姿 去 夜 引 八十八 鄔 囉 迦
 姿 去 夜 引 八十九 阿 上 儼 額 合 姿 去 夜 引 九 尾 灑
 姿 去 夜 引 九十 設 姿 恒 囉 合 姿 去 夜 引 九十 跋 囉
 斫 羯 囉 合 姿 去 夜 引 九十五 訶 訶 訶 乞 又 合 姿 去
 夜 引 九十五 阿 上 捨 額 姿 去 夜 引 九十五 阿 上 迦 覽
 密 栗 合 底 庚 合 姿 去 夜 引 九十六 馱 引 囉 拏 部 引
 弭 劍 播 引 姿 去 夜 引 九十七 盟 勒 迦 二 合 播 引 多
 姿 去 夜 引 九十八 囉 引 惹 難 上 拏 姿 去 夜 引 九十 素
 鉢 囉 拏 合 姿 去 夜 引 百 二 曩 引 誠 姿 去 夜 引 一
 尾 你 聿 合 姿 去 夜 引 二 祇 去 縛 屹 囉 合 賀 三 引
 第200句

釋教最上乘秘密藏陀羅尼集卷第二十九 俊
清淨海眼微妙秘密大陀羅尼

曩引 訖訖羅合賀 引藥乞灑合訖訖羅合賀 引

略乞灑合娑訖訖羅合賀 引畢除合多訖訖羅合

賀 引七比合引左訖訖羅合賀 引部多訖訖羅合

賀 引禁 俱滌 引 畔拏訖訖羅二合賀 引布引恒

曩訖訖羅合賀 引十羯吒布引恒曩訖訖羅二合

賀 引十塞塞合娜訖訖羅合賀 引十阿跋娑麼二合

引囉訖訖羅合賀 引十四盟荅麼合娜訖訖羅合賀

引十蹉法夜訖訖羅合賀 引十餘縛引底訖訖羅合

賀 引十七惹弭迦訖訖羅二合賀 引十建娑迦

弭顛訖訖羅二合賀 引十九鄔惹引賀哩拏野合

二十葆婆去賀哩拏野二合二十一引惹引多賀

哩拏野二合引介 自異又尾多賀哩拏野 二合二

嚕地羅引賀哩拏野二合三縛娑引賀引哩

拏野二合二恭引娑賀哩拏野二合引 誦 誦 誦

賀哩拏野二合七沫惹賀哩拏野二合引二十八挽

釋教最上乘秘密藏陀羅尼集卷第二十九 俊
清淨海眼微妙秘密大陀羅尼

無滿又上同 嚕賀哩拏野二合引阿上 林紫野合賀

哩拏野二合引三十 耶左賀哩拏野二合引三十一帝

鈇引 薩吠鈇引三十 薩縛訖訖羅二合賀 喃引三十三

尾你琰 琰 親去 娜夜弭 三十四 枳難引又擲野引

弭 三十五 跋哩沒囉合惹引迦 三十六 訖 訖 訖

引尾你琰 三十七 親去 娜夜弭 三十八 枳引擲野

弭 三十九 拏法迦拏引枳引顛 四十 引訖 訖 訖

你琰 四十一 親去 娜野引弭 四十二 枳引擲野 弭 三

摩賀引鈇 戎 上 跋底嚕捺囉 二合四十四 訖 訖 訖

擔尾你琰 四十五 親去 娜夜弭 四十六 枳引擲

野 弭 四十七 曩囉引演拏引半左摩賀引母

捺囉 二合四十八 訖 訖 訖 擔尾你琰 四十九 親 親

夜 弭 五十 枳引擲野 弭 五十一 恒 恒 縛 二合 訖 訖

拏娑四法夜引野 五十二 訖 訖 訖 二合 擔尾你琰

三合 五 親去 娜夜弭 四十五 枳引擲野 弭 五十 摩賀

引迦 擲 五十六 麼 麼 哩 合 誦 拏 娑 四 引 夜 野 五

十七 訖 訖 訖 二合 擔尾你琰 三十八 親去 娜夜弭 引

禰 十 枳引擲野 弭 十 迦 引 播 引 理 迦 一 訖 訖 訖

釋教最上弄秘密藏陀羅尼集卷第二十一
 清淨海眼微妙秘密大陀羅尼
 擔尾你琰二合六親去即反引百六十 枳引羅
 野弭六十四惹野 迦羅引度度 迦羅六十五薩
 縛羅他二合 婆引去引 馱引去引 馱引去引 馱引去引 馱引去引
 你琰十合六親去 羅引去引 羅引去引 羅引去引 羅引去引
 六十九 撈吐薄儼顛勃羅二合 底哩二合半 左庶
 娑四去引 夜野七十訖 囉合 擔尾你琰三合七十一
 親去娜夜引弭二十 枳引羅野弭七十三勃陵 合二
 儼哩致二 迦難上 你引以反 計濕縛合 羅七十四
 誠拏鉢底娑四引野七十五 訖囉合 擔尾你琰二合七
 親去娜夜引弭七十 枳引羅野弭七十八諾
 屹曩二合 室囉二合 麼拏鼻七十九訖 囉二合 擔尾
 你琰三合十 親去娜夜引弭八十一 枳引羅野弭引
 八十二 過囉二合 多八十三訖 囉合 擔尾你琰二合八
 親去娜夜引弭八十 枳引羅野弭八十六味引
 多囉引誠八十七訖 囉合 擔尾你琰二合八 親去
 娜夜引弭八十九 枳引羅野弭九十二 囉合
 擔尾你琰二合九十三 親去娜夜引弭九十四 枳引
 羅野引弭九十五 囉合 擔尾你琰二合九十六
 娑去 誠縛多九十七娑 恒二合 他引 葉引 妬引 瑟引 拏合

第300句
 釋教最上弄秘密藏陀羅尼集卷第二十二 俊
 清淨海眼微妙秘密大陀羅尼
 引鈇八十 悉跢多鉢恒三合九十九 曩謨寧觀
 合帝百阿上 泉星以反 跢曩刺囉迦二合鉢 囉合
 婆去娑普 合吒 二尾迦悉跢多鉢恒 跋二合三
 入縛二合 囉入 縛二合 囉四 馱引去引 馱引去引 馱引去引
 馱引去引 馱引去引 馱引去引 馱引去引 馱引去引
 尾娜囉 八親去 娜親去 娜親去 娜親去 娜親去
 呬引 呬引 呬引 呬引 呬引 呬引 呬引 呬引
 賀引十三 係引 係引 係引 係引 係引 係引 係引
 十五 阿鉢囉二合 底賀多 發吒 六縛 囉鉢 囉囉
 二合 娜發吒 十阿蘇 上囉 尾捺 囉二合 跋迦
 發吒 八薩 縛祢 去吠 引毗 藥合 發吒 九薩
 縛曩 引覓 去毗 藥二合 發吒 二十薩 縛藥
 乞臘 二合 毗藥 合發 吒二十一 薩縛 囉乞 利合
 細毗藥 合發 吒二十二 薩縛 藥嚕 你引 毗藥
 二合 發吒 二十三薩 縛嚕 引達 吠引 毗藥 合發
 吒二十四 薩縛 阿上 素隸 毗藥 二合 發吒 二十

釋教最上乘秘密藏陀羅尼集卷第二 十三 俊
清淨海眼微妙秘密大陀羅尼

薩縛緊娜 薩 合發吒 二十六 薩縛

麼 薩 羅 藝 引 薩 縛 二 合 發 吒 二十七 薩 縛 麼

弩 曬 薩 縛 二 合 發 吒 二十八 薩 縛 阿 上 麼 弩

曬 薩 縛 二 合 發 吒 二十九 薩 縛 步 引 帝 薩 縛 二 合
發 吒 三十 薩 縛 比 合 引 際 引 薩 縛 二 合 發 吒 三十

薩 縛 禁 畔 妳 引 薩 縛 二 合 發 吒 三十二 薩 縛

布 引 多 寧 引 薩 縛 二 合 發 吒 三十三 薩 縛 羯 吒

布 引 多 寧 去 薩 縛 二 合 發 吒 三十四 薩 縛 訥 轉 舌

稜 上 祇 去 帝 薩 縛 二 合 發 吒 三十五 薩 縛 弩

溢 單 辭 合 乞 史 合 帝 薩 縛 二 合 發 吒 三十六 薩 縛

八 縛 合 辭 引 薩 縛 二 合 發 吒 三十七 薩 縛 阿 上 破

娑 麼 引 薩 縛 二 合 發 吒 三十八 薩 縛 室 羅

合 麼 鼻 音 妳 薩 縛 二 合 發 吒 三十九 薩 縛 底 可 逸

票 體 可 以 及 二 合 計 薩 縛 二 合 發 吒 四十 薩 縛 盟

答 麼 合 祢 去 薩 縛 二 合 發 吒 四十一 薩 縛 尾

你 也 二 合 左 哩 曳 合 薩 縛 二 合 發 吒 四十二 惹 野

迦 囉 沫 度 迦 囉 四 十三 薩 縛 喇 他 二 合 娑 引

馱 計 引 薩 縛 二 合 發 吒 四十四 薩 縛 尾 你 也 二 合

釋教最上乘秘密藏陀羅尼集卷第二 十四 俊
清淨海眼微妙秘密大陀羅尼

引 左 哩 曳 二 合 薩 縛 二 合 發 吒 四十五 抄 咄 薄

儼 顛 二 合 引 薩 縛 二 合 發 吒 半 四十六 縛 日 囉 合 禱

麼 哩 矩 嬾 馱 哩 四十七 摩 賀 尾 你 也 二 合 引 囉

菩 自 曳 引 薩 縛 二 合 發 吒 四十八 摩 賀 引 鉢 囉 二 合 底 孕

儼 辭 薩 縛 二 合 發 吒 四十九 縛 日 囉 二 合 餉 迦 囉 引

野 發 吒 五十 摩 賀 引 鉢 囉 二 合 底 孕 二 合 儼 你 引

囉 引 惹 引 野 發 吒 五十一 摩 賀 引 迦 引 囉 引

野 五十二 摩 賀 引 麼 底 哩 二 合 訖 拏 鼻 音 五十三 曩

莫 塞 訖 禪 合 跋 引 野 發 吒 五十四 吠 微 開 瑟 弩

二 合 尾 引 曳 引 發 吒 五十五 沒 囉 合 憾 麼 合 拏

曳 發 吒 五十六 阿 屹 顛 二 合 曳 發 吒 五十七 摩 賀

引 迦 引 哩 引 曳 發 吒 五十八 迦 引 擲 引 難 上 膩 引

曳 引 發 吒 五十九 印 涅 哩 合 曳 發 吒 六十 勞 引

捺 哩 合 曳 發 吒 六十一 佐 引 捫 膩 引 曳 發 吒 六十

迦 囉 囉 引 底 剎 二 合 引 曳 發 吒 六十三 迦 播 引 理

曳 發 吒 六十四 阿 上 地 穆 訖 得 二 合 迦 濕 麼 合

舍 曩 縛 引 泉 賴 曳 發 吒 六十五 曳 計 引 耶

釋教最上乘秘密藏陀羅尼集卷第二十五 俊
清淨海眼微妙秘密大陀羅尼

多薩恒縛合底底六十訥瑟吒合即多六十七
播跋即多引六十八勞捺羅合即多引六十九尾

你吹合灑七阿上每恒羅合即多七十盟答播

二合娜演底三十引擲演底七十滿恒羅合

演底七十惹半底七十五汗穉賀引羅七十

菓婆去引賀引羅七十嚕地羅引賀引羅引

七十縛婆引賀引羅引七十沫惹引賀引羅引

八十惹引多引賀引羅引八十尾路引賀引羅

八十沫理野引合賀引羅引八十彥上駮引賀引

羅引八十補滋播合賀引羅引八十頗擲引賀引

羅引八十陸寫賀引羅引八十播引跋即多引八十

訥瑟吒合即多引八十九勞引捺羅合即多引九十

藥乞灑合吃羅二合賀九十羅引乞灑合娑

吃羅合賀九十畢餘合多吃羅合賀九十三比

舍左吃羅合賀九十部引多吃羅合賀九十五

禁俱添反畔拏吃羅合賀九十塞蹇二合娜
吃羅合賀九十盟恒底二合娜吃羅合賀九十
蹉引野吃羅合賀九十阿上鉢娑底二合羅

釋教最上乘秘密藏陀羅尼集卷第二十六 俊
清淨海眼微妙秘密大陀羅尼

400句
吃羅二合賀四百拏引迦拏枳賴引吃羅二

第合賀一引縛底吃羅二合賀二惹須迦

吃羅合賀三燦矩賴吃羅二合賀滿恒羅二

難上你泥以反迦吃羅二合賀五覽尾迦吃羅

二合賀六賀弩建妮播引捉吃羅合賀七

入縛合羅蹉迦四迦八你吹二合引底丁反野

迦九娑恒賴合底引野迦十抄出他上迦十

顛底野合入縛合羅引十二尾攬底入縛合

羅三縛底迦引背底迦四始難二合誨引合

迦五散顛跋底迦十六陸縛入縛二合羅十七

始難引難底二合十八過羅駮二合縛陸娜迦九

阿上蓋引左迦二惡乞史二合嚕引儼二十曩

娑蓋引儼二十穆傳蓋引儼二十三紇哩二合

訥嚕三合引儼二十四擲吃羅二合憾二十五羯

刺拏合或引藍十一難十多或引藍十二紇
合乃野或引藍十三沫轉舌底或藍十四播引
羅濕縛合或引藍十三鉢哩合瑟妮合或引

釋教最上乘秘密藏陀羅尼集卷第二 十七 俊
清淨海眼微妙秘密大陀羅尼

藍上三十一 鄔娜羅戎引 藍上三十二 建致上戎引

藍上三十三 縛悉底二合戎引 藍上三十四 鳩引嚕戎

引 藍上三十五 穰引伽去戎 藍上三十六 賀婆多合戎

引 藍上三十七 播引 娜戎引 藍上三十八 陸同無肯誡

鉢羅合底孕二合誡戎引 藍上三十九 部引多吠引

引 引 拏四拏引迦拏引 枳賴引四入縛二合羅

四十二 捺訥嚕二合建引拏尼固及四十三 枳致上婆去路

引多吠引四十 陸縛 跋虜賀引 陵上誡四十五 戎

引 灑恒羅二合四十六 娑誡羅尾灑庚引誡四十七

阿上 候賴合鳩娜迦四十八 跋羅吠引羅建引

引 羅四十九 阿迦引 藍上 沒嚩二合底庚二合五

恒賴引合穆 迦五十 恒賴引合擢吒迦五十二 勿嚩二合

室止二合 迦五十三 陸縛 跋曩矩擢五十 僧星反孕

伽尾野二合引 竭羅二合五 哩乞灑二合多 羅乞藍

十六 沒哩合二 誡五十七 娑縛合二 跋羅余縛五十八

帝鈇引 薩吠鈇五十九 悉路多鈇恒覽二合六十

摩賀引 縛日嚩合 瑟拏二合 鈇六十 摩賀引

釋教最上乘秘密藏陀羅尼集卷第二 十八 俊
清淨海眼微妙秘密大陀羅尼

鉢羅合底孕二合 候藍六十二 夜縛納縛二合 娜

捨庚惹引 曩辯誡恒 繫擊六十三 奈星具反 麼

引 滿鄒迦 嚩引 六十四 你泥以及捨滿鄒迦 嚩引

引 共十五 播引 羅尾你也二合引 滿鄒迦 嚩引 弭

六十六 帝引 乳引 滿鄒迦 嚩引 六十七 賀婆多二合

滿鄒迦 嚩引 弭 六十八 播 娜 滿鄒迦 嚩引 弭

六十九 陸同無肯文 誡鉢羅合底孕二合 誡滿鄒

迦 嚩引 弭 七十 恒你野合他 拏引 七十 阿上

曩黎阿上 曩黎七十三 尾捨拏引 尾捨拏引 七十

吠羅縛日羅二合 馱駱七十五 滿馱滿馱駱七十六

縛日羅二合 播引 拏七十 發吒七十七 引 七十 納嚩唵

八拾引 發吒 半音八 娑縛二合引 賀引 八十 曩莫娑恒

二合 他引 葉多引 野三十 蘇葉多夜引 羅馬合

帝八十三 去 蕪三去 沒馱野八十五 悉殿觀滿

第恒羅二合 跋 娜 六十 娑 縛 二合引 賀引 四百八十七

後記：

此《大佛頂陀羅尼》以【房山石經】－「俊」帙《釋教最上乘秘密藏羅陀羅尼集》卷第二－大佛頂陀羅尼－唐－三藏 不空 譯（總有四百八十七句）之漢字音譯為底本還原整理為梵文。在梵文還原整理時，主要參考馬來西亞・彭偉洋居士整理及還原的房山石經版楞嚴咒的研究，此外還參考以下資料：

1. 《大佛頂如來密因修證了義諸菩薩萬行首楞嚴經》卷七－佛頂光聚悉怛多般怛羅祕密伽陀微妙章句－大唐－天竺沙門般刺蜜帝 譯（總有四百三十九句）－【房山石經】－「詩」帙

2. 《一切如來白傘蓋大佛頂陀羅尼》－唐－三藏沙門 不空 奉詔譯－（總有四百八十一句）－【房山石經】－「感」帙

3. 《佛說大佛頂如來放光悉怛他般多羅大神力都攝一切咒王帝祖羅施金剛大道場三昧陀羅尼》－【敦煌藏版】－編號-北七六六五號

4. 《一切如來白傘蓋大佛頂陀羅尼》－大契丹國師中天竺摩竭陀國三藏法師 慈賢譯。（總有五百三十六句）－【房山石經】－「丁」帙

5. 《朝暮課誦》-大佛頂首楞嚴神咒（總有四百二十七句）

6. 《注大佛頂真言》－日本・南忠撰－【大正新修大藏經】－第六十一冊頁 602

7. 《大佛頂如來放光悉怛多鉢怛囉陀羅尼勘註》－日本・明覺撰－【大正新修大藏經】－第六十一冊頁 606

8. 《佛頂大白傘蓋陀羅尼經》－元・沙囉巴譯－【大正新修大藏經】－第十九冊頁 401

9. 《佛說大白傘蓋總持陀羅尼經》－元・真智譯－【大正新修大藏經】－第十九冊頁 404

10. 《āryasarwatathāgatoṣṇīṣa sitātapatrānām aparājītā pratyañjirā mahāwidyārājñī》－尼泊爾正法龍樹學院主持人-釋迦教授(Prof. Min Bahadur Shakyā)，輸入網路 www.uwest.edu/UWest/sanskritweb/Sutra/roman/Sutra4.html

11. 梵文楞嚴咒 房山石經-不空三藏譯版 蔡文端居士（馬來西亞）還原整理

12. 梵文楞嚴咒 房山石經-不空三藏法師譯版 果濱居士（臺灣）還原整理

13. 《梵和大辭典》（日本・荻原雲來 編）[以上標有‘梵 P.g.***’即表示單詞所在梵和大辭典的頁碼]

14. 《金胎兩部真言解記》（日本・吉田惠弘 著）[以上標有‘金胎兩部真言解記—吉田惠弘，P.g.***’即表示單詞所在真言解記的頁碼]

15. 《佛光字典》（臺灣・佛光山）

注意：

一、佛教陀羅尼神咒的真正義理，惟佛及大威德菩薩乃能究竟，此處所謂「漢文略意」只是就梵語文字的表面意思略作解釋介紹而已，非究竟義，觀者莫要因此而輕視也！如世間之法律，雖是平常文字，却能藉此懲惡揚善，人眾聞之遵循而無敢違犯；神咒亦如是，雖以梵天語言而顯其相，然為法界之軌範，有無量妙用；

二、此注解分《大佛頂陀羅尼》為五段乃據日本・南忠撰《注大佛頂真言》而來，僅為方便大眾記憶而作參考，原無分段也。

感恩：

地藏論壇・‘流水無心’等同修「漢字音譯」電腦輸入、校對，安徽・張子鑫同修「漢字音譯」校對及部分「漢字圖片」製作，臺灣・陳祥偉同修幫忙聯絡部分「梵文字體」輸入事宜，臺灣・賴靜涵同修部分「梵文字體」輸入，北京・陳佳同修幫忙 PDF 文檔製作。

回向：

願消三障諸煩惱 願得智慧真明了
普願罪障悉消除 三世常行菩薩道

**願如來正法久住世間，邪魔外道悉皆降伏；
願人心向善，社會祥和，天下無災！**

時至西元貳零零捌年佛誕日 豫章持明優婆塞 普明 梵文還原、整理、校對、注解圓滿於古城蘇州。